



## Нацеленность на конкретный результат

Расширенное заседание президиума Ассоциации корейцев Казахстана с участием членов попечительского совета и ревизионной комиссии прошло в пятницу 8 декабря. На заключительном в этом году собрании были проанализированы итоги деятельности за истекшие двенадцать месяцев и рассмотрен план работы на год грядущий.



Александр ХАН

Уходящий год был ознаменован сразу несколькими знаменательными датами – это 80-летие проживания корейцев в Казахстане, 85-летие Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, 25-летие установления дипломатических отношений между Казахстаном и Южной Кореей. Как отметил президент АКК Сергей Огай, в 2017 году было проведено порядка 50 мероприятий. Ассоциация активно участвовала в общественно-политической жизни

страны и реализовывала собственные проекты. На прошедшем в сентябре месяце съезде АКК сменила свой юридический статус, и было выбрано новое руководство общественной организации. В 14 регионах республики филиалы АКК на областном уровне с участием местных исполнительных властей, Ассамблеи народа Казахстана провели юбилейные торжества. В селе Бейбарыс (бывшее Чкалово) Махамбетского района Атырауской области, по инициативе Атырауского корейского этнообъединения «Тхониль» открылся

мемориал благодарности казахскому народу. Итогом трехлетнего труда авторской группы под руководством заслуженного деятеля науки и техники РК Ивана Тимофеевича Пака стало уникальное издание – «Энциклопедия корейцев Казахстана», презентация которого прошла в рамках заключительных мероприятий в честь 80-летия проживания корейцев в Казахстане. АКК вела активную работу по налаживанию международных связей, в частности по привлечению в Казахстан южнокорейских инновационных

технологий и инвестиций. Во время выставки ЭКСПО-2017 в Астане Ассоциация провела международный бизнес-форум с участием более чем 200 предпринимателей из 14 стран мира.

Члены попечительского совета АКК, избранные на учредительном съезде в сентябре, отметили, что год был насыщенным, реализовано множество проектов и в будущем, также как и прежде, в своей работе Ассоциация должна, прежде всего, ориентироваться на конкретный результат. Именно эта задача будет стоять перед АКК и в предстоящем году, об этом, прежде чем представить план работы, сказал Сергей Огай.

В целом на следующий год Ассоциация запланировала более 20 проектов. В их числе будет реализовано несколько крупных международных инициатив, о которых более подробно в своих презентациях рассказали руководители специально созданных рабочих групп.

Так о разработке мультимедийного казахстанско-корейского портала рассказал главный редактор «Коре илбо» Константин Ким. Данный интернет-ресурс будет играть роль информационно-коммуникационного хаба, главная миссия которого заключается в оперативной, объективной, качественной подаче информации, хранении данных и обеспечении доступа к ним.

Окончание на стр. 3

## Выпускной в корейском центре просвещения



стр. 3

## Везет тому, кто везет



стр. 4-5

## 고려주말한글학교에서 2017년도 종강식



стр. 10

## Фотовыставка «Корейцы Казахстана» в Караганде



стр. 14

## 코트라 알마티무역관, 현지 고아원 등에 태블릿 PC 기부



코트라(KOTRA) 알마티에서 2017 아스타나 엑스포 무역관(관장 강상엽)은 한국관 전시존 태블릿 PC 14일(목), 한인식당 명가예를 현지기관에 기부하는 행

사를 가졌다. 이 행사에는 태블릿 PC 외에도 어린이 옷, 신발, 장난감, 정수기, 라면 등도 함께 전달되었는데, 지상사협의회와 중기연 등 현지에 진출해 있는 기업들이 회원사들로부터 모은 물품들어서 그 의미를 더했다. 이날 기부를 받은 현지기관은 알마티 지역의 고아원과 고려인협회, 그리고 한국어과 개설 대학들이었다. 코트라 알마티 무역관의 강상엽관장은 "성공리에 마무리된 '2017 아스타나 엑스포'의 한국관 전시존에서 사용했던 태블릿 PC 330대, 충전시스템 9대를 카자흐스

탄 내 도움이 필요한 기관에 기부하게 되었다"면서 "이번에 기부한 물품은 당시 한국관 3존에서 증강현실 영상으로 한국 10대 신재생 에너지 기술을 소개하는데 사용되었던 것들이다"고 말했다. 또한 강관장은 "올해 고려인 정주 80주년을 맞아 고려인 동포들에게 실질적인 도움이 됨으로써 고려인들과의 네트워크가 확대될 뿐 아니라 현지 고아원 및 대학교 기부를 통해 스마트 교육 기반 마련 및 디지털정보 격차 해소를 지원하고 한국 제품의 홍보 효과와 실질적인 수출로 연결이 가능할 것으로 기대된다"고 말했다.

## Главная елка страны зажжена

Горки для детей разных возрастов, сказочные персонажи из любимых мультфильмов, Эйфелева башня, «Диснейлэнд» - эти и другие инсталляции из льда возвещают о приближении Нового года гостям и жителям столицы. В Астане на территории ЭКСПО открылся самый большой ледовый городок в стране.



18 декабря на территории ЭКСПО зажгли главную елку в Казахстане. Зеленую красавицу украшают шесть тысяч елочных шаров. Рядом с елкой построен ледовый городок. Стоит отметить, все экспонаты выполнены из льда. Здесь и 70-метровый лабиринт, ледяная машина, Spider-Man, горки разной длины, Дед Мороз и Снегурочка, а также каток на свежем воздухе.

Символ Парижа – Эйфелева башня, ставшая входной аркой на выставке в 1889 году, также выполнена из льда. Другой экспонат - большая елочная игрушка красного цвета – ночью создает праздничное настроение и уже стала одним из любимых мест для фотографирования. Копия знаменитого дворца «Диснейлэнд» стала также приятным сюрпризом для детей.

Впервые главная елка страны установлена не на площади перед резиденцией «Акорда», а на территории выставки ЭКСПО рядом с павильоном «Нур-Алем», также дислокацию поменял ледовый городок, раньше он располагался возле ТРЦ «Хан-Шатыр».

В ноябре в качестве музея открыл свои двери павильон «Нур Алем», чуть позже на территории ЭКСПО открылся каток на свежем воздухе, а теперь построен и ледовый городок. Все это дает возможность жителям города и гостям провести активно-познавательные выходные в новой туристической зоне ЭКСПО.

## Декабрьские встречи

В Кентау, в канун Дня Независимости, состоялась встреча главы местной исполнительной власти Абдибаекта Макулбаева с участниками декабрьских событий 1986 года.

Магауя ХОЖАМУРАТОВ,  
Кентау

В городе проживает несколько десятков, как их называет местное население, «декабристов». И уже стало ежегодной традицией за несколько недель до праздника проводить с ними встречи в городских школах, центральной библиотеке города, а также в ауле Хантаги, где они рассказывают о тех трагических событиях.

Несмотря на усиленную пропаганду официальных властей того времени, у людей тогда было собственное мнение...

– У меня среди казахов немало друзей, знакомых, однополчан и коллег по работе. Вспоминая 1986 год, могу сказать, что я сочувствовал пострадавшим алматинским студентам, понимая вздорное решение Михаила Горбачева назначить Первым секретарем ЦК компартии Казахстана како-

го-то первого секретаря обкома КПСС. Для того, чтобы обелить себя и свои действия, в Кремле выдумали термин «казахский национализм». А такого не было и в помине. Был казахский интернационализм, когда местное население делилось куском хлеба с депортированными народами с Дальнего Востока и Северного Кавказа и Закавказья, – говорит ветеран труда, заместитель председателя Кентауского городского корейского этнокультурного объединения Александр Сергеевич Те.

Поздравив присутствующих с наступающим праздником, аким города А. Макулбаев отметил вклад участников встречи в становление независимого Казахстана, а также выразил признательность за проводимую работу по патриотическому воспитанию молодежи. А затем состоялось награждение участников грамотами и ценными подарками.



## Лучшие молодёжные социальные проекты

21 декабря в Астане состоялся Форум лучших практик «Мечтай! Предлагай! Воплощай!», в рамках которого прошла выставка лучших практик проекта развития молодёжного корпуса Zhas Project.

Проект реализуется Министерством образования и науки РК совместно со Всемирным банком. В текущем году свои идеи, благодаря грантам Zhas Project, смогли осуществить молодые люди из Павлодарской, Карагандинской, Южно-Казахстанской и Алматинской областей.

На выставке были представлены различные изделия, произведённые начинающими предпринимателями. Прошло и несколько мастер-классов: по макияжу, «Пешком по родным просторам», по валянию войлока.

Участник проекта «Почувствовать мир» Нурлан Жартыбеков выпускает аудиожурналы для незрячих, тиражируя диски.

– Я организовал производство обуви. На грантовые деньги смог закупить оборудование и материалы. Сегодня мы бесплатно обучаем молодёжь из сельских регионов своему ремеслу. В перспективе – расширение ассортимента и увеличение оборота производимой продукции, – говорит Айбек Жанысов из Сарыагашского района Южно-Казахстанской области.

Фазыл Аитов из села Лепси Алакольского района Алматинской области занимается производством мёда для воспитанников спортшколы-интерната родного села. На данный момент в проекте работают три человека, предприниматель планирует дальнейшее расширение.

– Я всегда мечтал развивать свой район. Отсюда и родилась идея начать работу с ремесленниками, – рассказывает Галымжан Сабырбаев, приехавший из поселка Киевка Нурина района Карагандинской области. – Для того, чтобы обучать их и полученную продукцию продавать. На данный момент мы изготавливаем светильники из металла, декоративные почтовые ящики, открыли швейный отдел. Восемь человек на сегодняшний день уже прошли обучение.



## Первые по объёму южнокорейских инвестиций

Казахстанско-корейские дипломатические отношения продолжают развиваться с каждым годом. Сейчас Казахстан занимает первое место по объёму южнокорейских инвестиций в Центральной Азии.

Депутат от южнокорейской правящей партии «Тобуро» г-н Но Унг Рэ посетил не раз Казахстан и хорошо знаком с экономической и политической ситуацией.

Депутат отмечает, что нынешний год имеет особое значение для двух стран. В 2017 году исполнилось 80 лет со дня депортации в Казахстан более 100 тысяч этнических корейцев.

К тому же, уходящий год знаменателен тем, что исполнилось 25 лет со дня установления дипломатических отношений между двумя государствами.

По словам г-на Но Унг Рэ, за короткий период Казахстан не только быстро достиг стабильности в политическом, экономическом и социальном плане, но и привлекает внимание всего мира как страна с самым высоким потенциалом развития в Центральной Азии.

– Я искренне поздравляю вас с 26 годовщиной Независимости. Благодаря усилиям казахстанского народа страна мужественно преодолела тяжелые времена и добилась успехов в экономическом и культурном развитии. Сейчас Казахстан занимает первое место по объёму южнокорейских инвестиций в Центральной Азии. Я надеюсь, что в будущем мы сможем достичь еще больших успехов с помощью более активных контактов между нашими государствами. На посту председателя Ассоциации дружбы между Казахстаном и Кореей я сделаю все возможное, чтобы две страны ценили друг друга, – говорит г-н Но Унг Рэ.

# Нацеленность на конкретный результат

Начало на стр. 1

С презентацией о новой форме образовательной программы по развитию трехязычия выступил вице-президент АКК Владислав Цой. Особенность данной программы заключается в том, что в качестве преподавателей привлекаются носители языка. Данный опыт в Казахстане уже успешно себя зарекомендовал.

Об организации центра по зарубежным образовательным программам рассказала заведующая кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби Наталья Ем. При АКК планируется создать образовательный центр, который бы на системной основе занимался привлечением грантов, стипендий, оказывал содействие по самому широкому кругу вопросов абитуриентам и студентам.

Также на базе АКК планируется открытие центра по взаимодействию с южнокорейскими фондами и организациями формата KOTRA, KHIDI, Ассоциации корейского культурного наследия и др. Об этом в своей презентации рассказала член Делового клуба при АКК Юрий Кан.

С предстоящими мероприятиями Молодежного движения корейцев Казахстана членов АКК ознакомил председатель МДК

Игорь Ли. В свою очередь председатель Совета старейшин АКК Иван Тимофеевич Пак предложил руководителю Молодежки провести несколько тематических встреч со старшим поколением.

В 2018 году исполняется 95 лет газете «Коре ильбо». О мероприятиях, запланированных в честь юбилея старейшего национального издания, рассказал Сергей Огай.

Анализируя представленный

план работы на следующий год, члены попечительского совета внесли ряд предложений. В частности, депутат Мажилиса Парламента РК, член попечительского совета Роман Ким внес рекомендацию более тесно работать с государственными органами, в том числе и в плане участия в реализации государственного заказа.

С учетом поступивших предложений члены президиума утвердили план работы АКК на 2018 год и уже приступили к разработке механизмов по его реализации.

## Работа в связке поколений

В четверг в Корейском доме прошло заседание Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана. Ветераны пригласили на свое собрание членов президиума АКК, активистов молодежного движения, собрав за одним столом представителей сразу трех поколений.

Александр ХАН

Члены Совета старейшин обсудили рабочие вопросы, а также озвучили планы на будущее. Председатель Совета старейшин Иван Тимофеевич Пак отметил, что ветераны принимали самое активное участие во всех мероприятиях Ассоциации в уходящем году.

В свою очередь президент АКК Сергей Огай подчеркнул, что мнения и советы, которые дают ветераны, всегда очень ценны и учитываются в общественной работе.

— Ваши знания и опыт уникальны, именно они дают нам доступ к информации, которая не содержится ни в одной энциклопедии. Именно вы являе-

тесь хранителями наших самобытных национальных ценностей. В свою очередь наш долг перенять все это достойные у вас, сохранить и передать будущим поколениям, — сказал Сергей Огай, обращаясь к старейшинам.

Члены Совета старейшин обсудили работу газеты «Коре ильбо», Корейского театра, молодежного движения, внеся ряд рекомендаций и предложив свое содействие. В частности, Иван Тимофеевич Пак выразил готовность помогать молодежи в сфере образования привлечению образовательных грантов и стипендий, а также в изучении казахского и корейского языков.

Сергей Огай ознакомил ветеранов с планом работы АКК на будущий год и поблагодарил за поддержку в работе.



## Выпускной в корейском центре просвещения

В минувшую субботу, 16 декабря, в Алматинском центре просвещения при Посольстве Республики Корея в Казахстане прошла торжественная церемония по случаю окончания курсов корейского языка осеннего семестра 2017 года.

Диана ТЕН

Уже задолго до начала мероприятия зал центра просвещения начали заполнять выпускники, студенты и преподаватели. Тепло общаясь между собой, делясь последними новостями, собравшиеся с нетерпением ожидали торжественного начала. В нынешнем семестре обучение корейскому языку прошли более 1200 человек.

Начался праздник, а иначе это событие и не назовешь, насыщенной концертной программой. Под звуки зажигательной дэжгинки первым на сцене выступил ансамбль кавказских танцев «Бахар». Ребята зарядили всех потрясающей энергией и задором.

Бурными аплодисментами зал встретил артистов Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, которые порадовали гостей своим великолепным выступлением, исполнив корейский танец

«Вольный ветер» под аккомпанементы традиционных ударных инструментов самульнори.

Официальную часть мероприятия, обращая ко всем собравшимся со словами приветствия, начал директор Алматинского центра просвещения при Посольстве Республики Корея в Казахстане г-н Ким Джонг Иль. Он поздравил выпускников с окончанием языковых курсов, а всех присутствующих с наступающим Новым годом, пожелав крепкого здоровья, счастья и успехов.

В ходе торжественной церемонии г-ну Ким Джонг Илю за активную деятельность и просветительскую работу в изучении корейского языка и сохранении корейской культуры были вручены благодарственные письма от председателя Алматинского корейского национального центра Бронислава Шина и директора Корейского театра Любви Ни.

Затем началось самое интересное – конкурс талантов сре-

ди выпускников нынешнего осеннего семестра. Первыми участниками стала команда девушек «Twinkle», исполнившая танец «ТТ» популярной K-POP группы «X-Ray». Второй конкурсницей стала студентка Мадина Советбек, которая спела романтическую песню «Пёль» («Звезда») на корейском языке. Затем на сцене с микс-танцами выступила группа «А.Т.А», которую зал встре-

тил громкими аплодисментами. Следующей участницей с не менее зажигательным танцем под музыку известной южнокорейской певицы Сонми стала Асель Джанадилова. Завершило конкурсный марафон выступление Дмитрия Ли, исполнившего под гитару известную композицию «Stay with me» участника корейско-китайского бойзбенда Chanyeol.

Вне конкурсной программы своим выступлением порадовали гостей преподаватели центра, исполнив K-POP танец. Зал был просто в восторге от фееричных выступлений участников. По решению жюри пятое

место заняла Мадина Советбек, четвертым стал Дмитрий Ли, третье место заняла группа «Twinkle», второе место было присуждено Асель Джанадиловой, а победителем конкурса стала группа «А.Т.А».

Затем выпускникам семестра вручили образовательные сертификаты и стипендии. В завершение мероприятия был проведен розыгрыш лотереи среди выпускников нынешнего семестра. В качестве призов были разыграны смартфоны от компании «Самсунг», а главным подарком стала поездка в Страну утренней свежести от авиакомпании «Asiana airlines».



**Бронислав Сергеевич Шин, председатель Совета директоров АО «Алматыинжстрой». В компании работает уже более полувека. Начинал рядовым рабочим, затем занимал должности мастера, прораба, главного инженера, начальника управления, заместителя управляющего. Прошел все ступени карьерной лестницы. Совмещая работу и учебу, окончил Алма-Атинский гидромелиоративный техникум и Алма-Атинский институт народного хозяйства. В 1989 году на альтернативной основе был избран управляющим холдингом «Алматыинжстрой», который сегодня имеет более 23 филиалов и аффилированных предприятий в разных регионах Казахстана, четырежды избирался депутатом Алматинского городского маслихата.**



*В последние годы он всегда на виду – то рядом с Генеральным консулом Кореи в Алматы сфотографирует его корреспондент одной из республиканских газет, то с послом Страны утренней свежести запечатлеет его наша камера, то в очередных выпусках новостей телевизионных каналов мы видим его рядом с акимами Алматы, Астаны или с руководством других крупных региональных городов. А совсем недавно Бронислав Сергеевич Шин, являясь председателем Совета директоров АО «Алматыинжстрой», к нашей всеобщей гордости, лично докладывал Главе государства Нурсултану Абишевичу Назарбаеву о завершении реконструкции улицы Панфилова в Алматы. За годы независимости руками строителей АО «Алматыинжстрой» под руководством Б. С. Шина уже столько построено по всему Казахстану добротных дорог, проложено новых коммуникаций, возведено мостов и сдано в эксплуатацию жилых домов и архитектурных ансамблей, которые преобразили Казахстан, что хочется профессионалов этой компании во главе с Брониславом Сергеевичем назвать Созидателями с большой буквы.*

*Бронислав Сергеевич буквально под занавес года любезно согласился, как говорят, взглянуть к нам на огонек. И мы спешим предоставить Вашему вниманию материал нашей встречи.*

**Тамара ТИН**

*нашей газеты, Бронислав Сергеевич!*

Честно говоря, были уверены, что встретиться с Брониславом Сергеевичем будет чрезвычайно трудно. Посудите сами, его компания занимается строительством по всему Казахстану и дел у руководителя к концу года всегда невпророт. К тому же, несмотря на свой уже почтенный возраст, давно являясь пенсионером, Бронислав Сергеевич все время занят общественной работой. А так как руководитель крупной компании еще и очень коммуникабельный, востребованный в обществе родственников и друзей человек, то он постоянно куда-то приглашен, его обществом дорожат, на его участие рассчитывают. И несмотря на все эти обстоятельства, когда наш редактор позвонил Брониславу Сергеевичу, он ответил: «Сегодня точно у меня нет времени, а завтра... завтра, пожалуйста, жду вас к 15-00. Постараюсь за час ответить на все ваши вопросы».

*– Спасибо, что нашли время для*

*– Для меня этот диалог с читателями, моими соплеменниками, тоже очень важен. К тому же я давно имею твердую позицию – каждый кореец обязан подписываться на «Коре ильбо», единственное подобное издание в Казахстане, да и, наверное, во всем мире, рассказывающее о жизни корейской диаспоры далеко за пределами Корейского полуострова. Во всяком случае, в нашей организации такое отношение к газете было всегда. Все корейцы, работающие в компании – подписчики на газету. А как же иначе? Это издание – наша национальная гордость, наша трибуна, с которой мы можем сказать о своей жизни, наш очаг культуры, в конце концов, и связующее со всеми другими этническими культурами Казахстана звено. Нам повезло, что такая газета у нас есть, и мы должны дорожить богатством, которое помогает нам сберечь само государство. Так что я готов отвечать на все ваши вопросы.*

*– Не перестаем восхищаться Вашей судьбой, Бронислав Сергеевич. Вы прошли классический путь от самого низкого звена до высшей должности, какая только есть в крупнейшей в республике компании – в 1963 году пришли на стройку рядовым каменщиком, в 1998-м стали генеральным директором, а с 2008 года являетесь председателем Совета директоров АО «Алматыинжстрой». Прямо по примеру Главы государства, путь которого тоже начинался с рабочего. Это в соответствии с Вашей мечтой?*

– Да, я с детства мечтал быть строителем. И ярким примером для меня был во все времена мой дядя Алексей Юрьевич Хегай, под руководством которого в далекие советские 60-е годы построены многие, ставшие стратегически важными для Казахстана заводы, фабрики, дамбы, причалы, дороги и так далее. Гордиться есть чем. Строители треста, тогда он назывался «Алма-Атаспецстрой», под руководством моего дяди впервые в истории Казахстана осуществи-

## Везет тому,

ли перевод такого крупного города, как Алма-Ата, на централизованное теплоснабжение, построив магистральные и внутриквартальные тепловые сети. Эти сети заменили 500 мелких котельных, загрязнявших воздушный бассейн города... А чего только стоит возведение селезащитного комплекса в урочище Медеу! Это же настоящий рукотворный памятник, которым могут гордиться потомки! Сегодня с гордостью вспоминаю его, Строителя с большой буквы, и часто, особенно когда бывает трудно, вспоминаю его как незаурядную личность: «Ведь смог же!». Эта гордость и память заставляет двигаться вперед. А в то время, когда моя трудовая биография только начиналась, Алексей Юрьевич тем более был для меня примером самоотверженного труда и добросовестного отношения к делу.

*– И, конечно, мечтали стать руководителем крупнейшего предприятия?*

– Конечно, плох тот солдат, который не хочет стать генералом. Но действительно не ставил я перед собой задач стать руководителем. Мечтал стать профессионалом. Рано оставшись без отца, хорошо помню, что он верил в меня и говорил, что из меня толк выйдет. Школу окончил хорошо, мог бы в вуз поступать, но решил свою трудовую жизнь начать не с учебы, а с того, чтобы узнать о выбранной профессии воочию, как говорится, с самого ее истока. А так как я совсем ничего не умел делать, пошел работать каменщиком. Очень скоро стал начальником участка, мастером, прорабом, затем главным инженером. Что интересно, должность как таковая меня никогда не прельщала, то есть в начальники мою кандидатуру выдвигали сами рабочие, а я несколько раз отказывался. Спустя время меня просто назначали. Когда в свои 34 года достиг определенных высот в карьере, став заместителем управляющего трестом, посчитал, что это и есть мое место, что на вторых ролях буду наиболее полезен и лидерство – это немного не про меня.

*– Каким-то уж очень гладким получается Ваш трудовой путь.*

*Труд увенчался успехом, безошибочно выбранная профессия стала Вашим главным делом на всю жизнь и одна организация на всю жизнь... Везение? Так сложились звезды?*

– Да, я действительно счастлив своей работой, тем более, что мой труд очень благодарный. Построил добросовестно объект, сдал его вовремя и, как говорится, результат налицо. Вообще, если бы все люди, каждый на своем месте, просто добросовестно работали, не нарушая технологий и требований, у нас бы не было многих проблем во всех сферах жизни. А в строительстве мы имели бы добротные дома, качественные дороги и так далее. Так что источник многих бед в недобросовестности, в халатности, безответственности и, наверное, не любви к своему делу. Вторая беда – это элементарная лень и неорганизованность. В результате, поборов все эти препятствия, любой человек может стать успешным в правильно выбранном пути. Правда, не отрицаю и везения, но оно следует за теми качествами, которые я назвал – добросовестность и ответственность, трудолюбие, а для руководителя – организованность. При наличии этого всего действует правило – везет тому, кто везет. А путь мой был, да и есть совсем не гладкий. Начну с того, что люди моего поколения пережили перестройку, лихие 90-е годы, когда порою казалось, что земля убегает из-под ног. Менялась идеология, распались бывшие очень успешными и основательными предприятия. Нас тоже не миновала эта участь. Но наша организация выстояла. Мы раньше были субподрядной организацией, после развала Союза сами стали генподрядчиками. Более того, выросли в строителей широкого профиля. Получается так, что холдинг «Алматыинжстрой» окреп в труднейшие для Казахстана годы и сегодня мы строим все: и жилье, и мосты, и дороги...

*– Есть памятные объекты, которыми Вы сегодня гордитесь, по которым узнаваемы?*

– Таких много. Если говорить о 90-х годах, то вспоминается город Атырау со строи-

## Праздник единства и согласия

*В актовом зале детской музыкальной школы им. Р. Глиэра в Алматы в рамках фестиваля патриотической песни «Поем о славе Казахстана» прошел праздничный концерт, посвященный Дню Независимости Республики Казахстан.*

**Диана ТЕН**

Организаторами мероприятия выступили Совет ветеранов города Алматы при поддержке аппарата акима Алмалинского района. Главной задачей праздничного мероприятия

стало привитие интереса со стороны подрастающего поколения к государственным праздникам нашей страны.

Перед началом концерта вниманию гостей был представлен исторический видеofilm о независимом Казахстане. В праздничном концерте приняли участие воспи-

танники музыкальной школы, активисты ветеранского движения, творческие коллективы, среди них артисты народного хора «Родина» под руководством Владимира Шина и танцевальный ансамбль «Гармония» под руководством народной артистки Казахстана Риммы Ким, а также солисты и студенты Алматинского государственного колледжа транспорта и коммуникаций и другие.

Артисты выступили в разнообразных жанрах. На праздни-

ном мероприятии прозвучали песни о многонациональном казахстанском народе и благодатной казахской земле, героизме и доблести людей, прочтены патриотические стихи о родине, исполнены красочные вокальные номера.

Завершающим аккордом праздника стало вручение почетных грамот и благодарственных писем от имени Совета ветеранов города Алматы и Алмалинского района участникам мероприятия.



# КТО ВЕЗЕТ

тельством дорог, где мы полностью поменяли мнение многих строителей о том, что дороги и Атырау понятия несовместимые. Там ведь такие тяжелые климатические условия, что дороги до нас постоянно ремонтировались и долго не служили. И это было в порядке вещей. Однако сегодня там, помоём, самые лучшие дороги в Казахстане и, к нашей чести, они до сих пор эксплуатируются. Это приятно констатировать. Запомнилось строительство Набережной реки Есиль в Астане в 1998 году, ставшей визитной карточкой города. Если говорить об акимах, со многими приходилось работать. В хорошем смысле слова, трудно было работать с Имангали Тасмагамбетовым, в том плане, что у него все «горит», сроки сдачи объекта в эксплуатацию зачастую ставил за пределами реальных. Как начиналось строительство восточной объездной дороги в Алматы многие строители помнят и сегодня. Вызвал меня ночью – здесь будет объездная дорога, начинайте. Надо сказать, что мы всегда выдерживали все самые жесткие требования и никогда никого не подводили.

– **Вы жесткий руководитель, Бронислав Сергеевич?**

– Я бы так о себе не сказал. Человек я даже мягкий и, если мои подчиненные, вижу, трудятся, как надо, у меня даже нареканий не бывает. Но потребовать могу. Терпеть не могу разгильдяйства и безответственности.

– **Что Вы больше всего цените в людях?**

– Одним словом это можно выразить так – порядочность. В этом понятии и честность, и чувство собственного достоинства, и отношение человека к себе и к людям. Честно говоря, подводили-то меня в жизни раза три, не больше. Так что и здесь мне по жизни везло. Окружали и окружают меня те, с кем я хочу работать, дружить, кому доверяю.

– **Бронислав Сергеевич, совсем недавно все алматинцы ра-**

**довались вместе с Вами объекту, который положил начало новому стилю жизни или, во всяком случае, стремлениям к нему. Я говорю о улице Панфилова с пешеходной зоной в сердце города. Памятня нам и сдача объекта в осенний погожий день, когда Вы лично докладывали Главе государства Нурсултану Назарбаеву о сдаче работы. Наверное, вложена в этот труд частичка души? Много в Алматы душевных мест, но здесь теперь и клипы снимаются, и сюжеты фильмов.**

– Как и многие-много другие, это был очень ответственный объект. Только в отличие от других он требовал больше творчества, многое переделывалось на ходу, и все нужно было делать в срочном порядке. Аким Алматы Бауыржан Байбек видел этот кусочек города началом большого проекта, суть которого в замечательной, хотя и не новой идее – город для человека. Вроде, удалось. Мы действительно вложили в строительство душу. Каждый день с семи утра я начинал с улицы Панфилова, приезжал сюда, смотрел за каждым этапом строительства. Поэтому, представьте себе, как мне сегодня дорог этот объект.

– **Какой город Казахстана Вам больше других нравится в архитектурном плане и как город, где отдыхает Ваша душа?**

– Конечно, в плане архитектурного разнообразия Астана – современный и молодой город, поражает сегодня воображение многих. И мое тоже. Но город, в котором мне лично хорошо, это Алматы. Здесь я дома и этим все сказано. Что касается Южной Кореи, где мне неоднократно приходилось бывать, то несмотря на густонаселенность, там уже давно работает принцип – страна – для человека. В многомиллионном Сеуле много мест, где можно отдохнуть душой. Но я думаю, что здесь дело даже не в архитектуре, а в организации жизни. Чем стремительнее жизнь, тем более отлаженно должен работать об-



щественный транспорт, от которого напрямую зависит комфорт каждого горожанина. Пока мы задыхаемся в пробках и изо всех сил стараемся вовремя попасть на работу, и побыстрее затем добраться вечером до дома, проводя в толчее много времени, которое можно было бы посвятить, например, театру или друзьям, о комфорте не может быть и речи. Только тогда, когда 50 процентов населения будет пользоваться общественным транспортом, мы будем близки к тому, что называется «город для человека». Например, в Корее после работы никто не спешит домой. Люди гуляют по улицам, идут в кафе поужинать с друзьями, а потом, ближе к ночи, домой спать, а утром на работу. И никто не собирает дома друзей, для всех место встреч – какое-либо излюбленное местечко в родном городе, где ты как дома. А это возможно не только благодаря определенному уровню жизни.

– **Вас же после рабочих будней часто видят то на теннисном корте, то за партией в шахматы, а то и на Шымбулаке в горнолыжном костюме...**

– Я все эти занятия очень люблю. Со школьных лет дружу со спортом. Игра в шахматы, кажется, и в работе мне помогала всегда принять правильные решения. С радостью занимался борьбой, ведь мужчина, если нужно будет, всегда должен уметь постоять за себя. В теннис в свое время влюбил-

ся с первого взгляда. Однажды, мне уже было за пятьдесят, выехал на Шымбулак, встал на горные лыжи, сломал их и потом взял инструктора, научился. Теперь время от времени беру всех желающих с собой и выезжаю покататься. У меня подрастают внуки, нужно уделять внимание и им. Раз семь-восемь за зиму съездить получается. Детям мало уделял внимания, так стараюсь компенсировать. Став дедушкой, взял себе за правило каждую свободную минуту отдавать внукам, приобщая их к здоровым увлечениям.

– **У Вас столько всевозможных поощрений и грамот. Можете ли назвать самые значимые для Вас?**

– Орден Курмет, декабрь 2008 года. Я тогда сильно болел и решил пролечиться в Корее, взял уже на 15-е число билет. А меня именно в это время приглашают на вручение ордена. Я сказал, что не могу, и Имангали Тасмагамбетов, он тогда был акимом Астаны, сказал своим подчиненным, мол, сделайте так, чтобы документы на вручение Шину были готовы до его отлета в Сеул, пусть едет с орденом. Так мне вручили этот орден перед самым самолетом.

В прошлом году Корея наградила меня «За заслуги перед нацией». Это самая высокая награда для корейцев, проживающих за пределами этнической родины. Я, конечно, этим признанием очень дорожу. И действительно стараюсь жить так, что-

бы мною гордились мои соплеменники.

– **Слышала, что Ваши близкие все чаще просят Вас оставить общественные дела и поберечь свое здоровье, больше быть в кругу семьи.**

– Это тоже моя, можно сказать, параллельная жизнь. Надо признаться, что сегодня работать стало гораздо легче, так как за время существования Алматинского корейского национального центра уже выработался системный подход к организации мероприятий, остались в его составе те люди, кто работает по велению сердца, болея за дело всей душой. Все это очень важно для успешной деятельности, ведь во все времена и в любом деле все решают кадры.

– **С этой осени в активе АКК новый состав. Что Вы о нем думаете? Не рано ли произошла смена?**

– Считаю произошедшие перемены очень своевременными. Мы шли к этому естественным путем и были готовы. На мой взгляд, более заслуженной кандидатуры, чем Сергей Огай, нет. Он в корейском общественном движении уже 20 лет, мы давно его знаем в деле. Поэтому у обновленного состава, уверен, все получится. Желая им успехов. Для них следующий 2018-й год будет чрезвычайно важным.

– Мы тоже Вам желаем быть всегда в хорошей спортивной форме, в какой Вы находитесь. Пусть все Ваши близкие радуют Вас своими успехами!

## Специальный курс о жизни коресарам

Кафедра Дальнего Востока факультета востоковедения КазНУ имени аль-Фараби провела специальный курс лекций о зарубежных корейцах «Корейцы СНГ» при поддержке Фонда зарубежных корейцев Республики Корея.

Наталья ЕМ

Лекторами данного специального курса лекций являются специалисты-корееведы из разных сфер: профессор Георгий Кан, доцент Наталья Ем, профессор Ли Бенг Джо, главный редактор газеты «Корёильбо» Константин Ким, генеральный консул Республики Корея в РК Джон Сын Мин,

президент Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Огай, генеральный директор образовательного фонда «Новые решения» Вячеслав Ким, председатель Ассоциации южнокорейских бизнесменов в Казахстане Им Джон Хван. Занятия проводились не только в теоретической форме, но и в виде практических исследований.

18 ноября этого года в рамках данного специального курса лекций была организована экскурсия в городе Уштобе. Студенты в сопровождении заведующего отделением корееведения кафедры Дальнего Востока профессора Ли Бенг Джо посетили несколько достопримечательностей.

Данный специальный курс помогает студентам сформировать полную картину развития и состояния корейского этноса в Казахстане, познакомиться с его образом жизни и особенностями быта.



# Корейские общественные организации

После развала СССР, в отличие от других этнических меньшинств, часть которых мигрировала из Казахстана, корейцы предпочли остаться и интегрироваться в новые условия суверенной республики, вставшей на путь демократизации социально-политической системы, перехода на рыночную экономику и многовекторные внешние связи.

Доля корейцев, депортированных в 1937 году с Дальнего Востока в КазССР, составляет ныне около 2-3 процентов, то есть для абсолютного большинства корейцев Казахстан - родина, в которой они родились, выросли, получили образование и где они стали неотъемлемой частью народа полиэтнической республики. Теперь у корейцев Казахстана есть свой «Корейлер Уйи» - Корейский дом, построенный на собранные народные и спонсорские средства. В нем находятся офис Ассоциации корейцев Казахстана, редакция национальной газеты «Коре ильбо», библиотека, хореографический класс, офисы Молодежного движения корейцев Казахстана, конференц-зал, и т.д.

## Создание корейских этнокультурных объединений

Бурное «перестроечное» время вызвало к жизни всплеск этнического самосознания, и первые инициативные группы по созданию корейских культурных центров в бывшем Советском Союзе возникли почти одновременно в Ташкенте, Алма-Ате, Москве и других городах, где проживали значительные по численности и значимые по своему интеллектуальному потенциалу корейские диаспоры. Среди столичных центров официальную регистрацию первым прошел корейский культурный центр г. Алма-Аты, созданный на учредительном собрании, прошедшем 18 июня 1989 г. в здании республиканского Корейского театра. Проект программы и устава были опубликованы заранее в газете «Ленин кичи». В последующие месяцы в Казахстане были созданы корейские культурные центры в Уштобе, Актюбинской, Жамбылской, Уральской, Карагандинской, Кызыл-Ординской, Кокчетавской областях, а также в других городах и районах республики.

Задачи координации деятельности и консолидации усилий корейских культурных центров выдвинули на повестку дня вопрос о создании организации, объединяющей всех корейцев в масштабе всей страны. В этой связи осенью 1989 г. в Алматы был создан оргкомитет по подготовке и проведению Учредительного съезда корейцев Казахстана. Оргкомитетом под председательством профессора Гурия Борисовича Хана была проделана большая работа. В областях корейские культурные центры провели собрания и выбрали своих делегатов на первый съезд корейцев.

17 марта 1990 г. прошел учредительный съезд корейцев Казахстана, на котором была создана Республиканская ассоциация корейских культурных центров Казахстана (РАККЦК). Он на альтернативной основе избрал президента РАККЦК – профессора Г.Б. Хана. Ассоциация была официально зарегистрирована 15 мая 1990 года. 19 марта 1990 г. в Москве, в Октябрьском зале Дома Союзов состоялся Учредительный съезд со-

ветских корейцев, создавший Всесоюзную ассоциацию советских корейцев (ВАСК). С развалом СССР на 2-ом съезде ВАСК, состоявшемся 29 февраля 1992 г. в Алма-Ате было решено принять, в соответствии с новыми общественно-политическими реалиями, новое название - Международная конфедерация корейских ассоциаций (МККА), которая в скором времени, так и не проявив себя на практике, ушла в небытие.

Темпы создания корейских организаций в различных регионах СССР протекали неодинаково. Порой от создания инициативных групп до официальной регистрации проходило более чем два года, как это было в Узбекистане. Подобная задержка была связана со следующими причинами. Во-первых, местные регистрирующие органы часто не решались брать на себя инициативу в вопросе регистрации общественных объединений и ждали указаний сверху. Во-вторых, зачастую у местного аппарата было «свое» понимание по «корейскому вопросу» и он в большей степени руководствовался этим пониманием, нежели буквой Закона, что было вообще характерно для советской аппаратной практики. Принятие корейскими инициативными группами навязываемого понимания вопроса становилось своеобразным условием разрешения на проведение учредительной конференции и регистрации. В-третьих, вмешательство властей в регистрацию корейских культурных центров было во многом обусловлено противостоянием корейских инициативных групп и сопутствующими ему жалобами и протестами в местные руководящие

органы. И, наконец, многое объясняется тем, что людям, в самом начале зарождения корейских общественных организаций, особенно на местах, не хватало опыта и знаний.

При своем создании все корейские организации в качестве своих основных и первоочередных задач продекларировали возрождение национальной культуры, языка, традиций и обычаев. Подобная узко ориентированная на культуру программа деятельности корейских ассоциаций была отнюдь не случайной, что нашло отражение даже в названии наиболее массовых корейских организаций – культурных центров. Можно выделить следующие факторы, обусловившие декларацию возрождения языка, обычаев и традиций в качестве основных целей и задач корейских обществ, центров и ассоциаций.

Во-первых, тема «возрождения» была знаковой в период перестройки. Все новации и реформы шли под лозунгами «возрождения» утерянного. Все говорили о возрождении ленинской концепции социализма, о возрождении деревни, о возрождении национальных культур, обрядов и обычаев, о возрождении традиционных промыслов, о возрождении Ясной Поляны и Арала и т. д. И здесь цели и задачи корейских обществ совпадали с общепринятой риторикой и направленностью постановки насущных проблем.

Во-вторых, регистрация этнических объединений носила не заявительный, а разрешительный характер. И если бы уставные документы содержали иные цели, как, например, возрождение утерянных автономий, создание новых национально-административных еди-



ниц и т.д., можно однозначно сказать, что подобные уставы не были бы зарегистрированы.

В-третьих, тема возрождения культуры, языка, обычаев и традиций этнических меньшинств была менее опасной не только для властных структур, но и для самих корейцев.

В-четвертых, поскольку корейцы СССР являлись не нацией в строгом смысле слова, которой присущи определенная атрибутика и институты, а этнической группой, они идентифицировали себя, прежде всего, по национальной культуре: языку, обрядам, обычаям, традициям, кухне, песням, танцам. Этническое самосознание коре сарам сводилось именно к этим составляющим. По другим параметрам они не отличали себя от других граждан СССР. Естественно, что в условиях появившихся возможностей этнической самореализации, самосознание корейцев было обращено в первую очередь к национальной культуре, к тому, что в самосознании корейцев их отличало от других. Другие отличия в тот период самосознание корейцев не фиксировало.

Лидерство в корейских культурных центрах и ассоциациях начального периода одержали представители научно-номенклатурной интеллигенции, и, прежде всего, ученые-обществоведы. Обществоведами были представлены первые лица корейских ассоциаций России, Узбекистана и их заместители. В Казахстане президентом Республиканской ассоциации корейских культурных центров Казахстана стал профессор-философ Хан Гурий Борисович, работавший в Высшей партийной школе. Особенность этой прослойки заключалась в том, что ее составляли представители идеологических дисциплин (философия, научный коммунизм, история КПСС и т.д.), тесно связанных с партийной номенклатурой. Причина того, почему профессора-обществоведы почти повсеместно возглавили корейские организации, видится в следующем.

Во-первых, связи с партийными и государственными

органами давали возможность быстрого решения организационных вопросов по созданию корейских центров. Во-вторых, эти же связи давали возможность лоббировать те или иные интересы корейских центров. В-третьих, в силу опыта работы в партийных органах, эта прослойка была более основательной в создании уставных документов, концепций культурных центров, налаживании организационной работы. В-четвертых, будучи организационными элементами партийно-государственной системы, профессора-обществоведы в качестве руководителей таких деликатных образований, как национальные центры, как нельзя лучше устраивали органы власти.

По мнению Г.Б. Хана, можно выделить в корейском национальном движении Казахстана два этапа. На первом этапе (конец 80-х – середина 90 гг.) шел процесс формирования корейских национальных культурных центров. Характерной особенностью его явилось то, что внутри движения было несколько корейских организаций и объединений. Для подавляющего большинства из них главными направлениями деятельности было содействие пробуждению национального самосознания, изучение родного языка и своей истории, возрождение национальной культуры, традиций и обычаев.

Перед национальным движением корейской диаспоры Казахстана встали более сложные задачи: прежде всего, достижение истинной консолидации, единения и солидарности; объединение всех корейских культурных центров в единую организацию; создание прочной экономической базы движения; смена поколений в руководстве движения на всех уровнях; привлечение новых, свежих молодых и энергичных сил; укрепление и развитие международных связей и т.д.

*Герман КИМ, профессор кафедры истории, университета Конгук (Сеул), директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби*



# 구체적 결과에 목표를 두었다

## 카자흐스탄고려인협회 상무위원회의 금년도 최종 회의

한 알렉산드르



저물어가는 해에 몇가지 뜻 깊은 주년일들이 있었는데 즉 우리는 카자흐스탄 고려인정주 80주년, 국립공화국 아카데미 고려극장 창단 85주년, 카자흐스탄과 한국간 수교 25주년을 맞이하였다. 카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장이 지적한바와 같이 2017년에 큰 50가지 행사를 진행하였다. 협회는 나라의 사회정치 생활에 적극적으로 참가했으며 자체 프로젝트도 실천하였다. 지난 9월에 있는 대회에서 카자흐스탄고려인협회는 자기의 법률적 권위를 바꾸고 사회단체의 새 지도부도 선거했다.

카자흐스탄고려인협회의 공화국내 14개의 분회들에서 지방 집행권, 카자흐스탄민족회의 참가하여 기념행사를 진행하였다. 아피라우주 모함메트스 기구역 베이바리츠 (전 조갈로워 촌) 촌에 아피라우 고려인 소수민족연합 <통일>의 발기에 따라 카자흐 인민에게 감사를 표하는 기념비를 건립했다. 특이한 간행물인 카자흐스탄고려인 배과사전이 카자흐스탄공화국 과학 및 기술 공헌활동가 박이안 쥘리야에브의 지도하에 저자그루빠의 3년간 작업의 결과로 되었다. 이 배과사전의 기념출판식이 카자흐스탄고려인정주 80주년 최종 행사의 범위내에서 진행되었다.

카자흐스탄고려인협회는 국제연계 조정에 돌려진 사업도 적극적으로 진행하였다. 특히 한국 혁신기술과 투자를 이끌어내기 위해 노력을 많이 하였다. 아스타나에서 엑스포-2017 국제전시회가 진행되는 시기에 협회는 세계 14개 나라의 기업이 200여명의 참가하에 비즈니

스-포럼을 진행하였다. 9월에 있는 창립대회에서 선 거된 카자흐스탄고려인협회의 후건회 회원들은 2017년이 여러가지 행사로 충만한 해였고 많은 프로젝트가 실천되었다고 지적하였다. 내년에도 협회는 자기 사업에서 우선 구체적 결과에 목표를 두어야 한다고 위원들이 강조하였다. 협회장 오 세르게이는 사업안을 소개하기 전에 바로 이 과업이 새해에 카자흐스탄고려인협회의 앞에 나서고 있다고 말하였다.

총체적으로 협회가 내년에 20여개의 프로젝트를 계획하였다. 그중에는 몇 개의 규모 큰 국제프로젝트가 있는데 특별히 조성된 사업그루빠 지도자들이 그것을 소개하면서 자세히 이야기 하였다.

<고려일보> 김 콘스탄틴 총주필은 카자흐스탄-한국 멀티미디어 포털 강구에 대해 이야기 하였다. 본 인터넷 자원은 정보-교체 허브의 역할을 늘 것인데 정보를 객관적으로, 질적으로 속히 공급하며 그것을 보관하고 사용할 수 있게 할 사명을 지니었다.

협회 부회장 최 블라지슬라브는 3개 국어 발전에 관한 교육프로그램의 새로운 형태를 소개했다. 그 언어 사용자를 교사로 취직시키는 것이 상기 프로그램의 특징으로 된다. 이 경험 이 카자흐스탄에서 이미 성공적으로 적용되고 있다.

알-파라비 카자흐국립대 원동학과 강좌장 염 나탈리아가

유학교육 프로그램 센터 조직에 대해 이야기 하였다. 카자흐스탄고려인협회내에 그런 센터를 조성할 것이 계획되어 있는데 그 센터는 그라트, 장학금 문제를 체계적으로 취급할 것이며 신입생들과 대학생들에게 여러 가지 문제에 관한 도움을 줄 수 있을 것이다.

카자흐스탄고려인협회를 토대로 한국재단 그리고 KOTRA, KHIDI, 한국문화유산 기관들과 협동할 센터도 열려고 계획하고 있다.

카자흐스탄 청년회 회장 리 이고리가 청년회가 앞으로 실천할 계획을 상무위원회 회원들에게 소개했다. 원로회 박 쥘리 모페이 회장은 몇가지 주제로 이상 세대와 상봉회를 조직할 것을 청년회 지도자에게 제의 하였다.

2018년은 <고려일보> 창간 95주년의 해이다. 협회장 오 세르게이는 이 오랜 민족신문 주년일과 관련하여 계획된 행사들에 대해 이야기 하였다.

후건회 회원들은 제기된 내년도 사업계획안을 분석하면서 일련의 제안을 내놓았다. 예를 들어 공화국 국회 하원의원, 후건회 회원 김 로만 우헤노워츠는 국가주문 실행에 참가하는 것을 비롯하여 국가기관들과 보다 긴밀히 사업할 것을 제의했다.

상무위원회는 들어 온 제안을 고려하여 2018년도 카자흐스탄고려인협회 사업안을 승인 하였으며 그것을 실천하기 위한 방책강구에 이미 착수하였다.

# 대한민국 문재인 대통령의 신년축전

새해를 맞아 동포 여러분과 떡국 한 그릇 나누고 싶습니다. 그동안 보내주신 따뜻한 성원에 깊이 감사드리며, 저와 대한민국이 견고 있는 희망의 여정에 늘 함께해 주십시오.

2018년 2월 평창에서 동계올림픽과 패럴림픽이 개최됩니다. 평화와 화합의 불꽃이 타오르도록 관심과 성원을 부탁드립니다.

새해에도 더 많은 동포 여러분을 만나기 위해 노력하겠습니다. 계신 곳 어디서나 건강과 행복이 충만하기를 기원합니다.

대한민국 대통령 **문재인**  
김정숙 드림

# 카자흐스탄 독립 26주년 축하메세지 잇달아

제26주년 독립 기념일을 맞은 16일 밤, 카자흐스탄의 수도 아스타나에서는 화려한 불꽃놀이가 펼쳐진 가운데, 러시아 푸틴 대통령을 비롯한 주변국 정상들이 축하메세지를 보내왔다

러시아의 블라디미르 푸틴 대통령도 "경제, 사회, 과학 및 기술 분야에서 카자흐스탄은 눈부신 발전을 이룩했다"면서 "이러한 성공을 바탕으로 유엔 등 국제무대에서도 큰 기여를 하고 있다"고 말했다.

또한 그는 "양국은 유라시아경제연합의 일원으로서 우정, 선린과 상호 존중의 좋은 전통을 기반으로 러시아 카자흐스탄 관계가 성공적으로 발전해오고 있다"면서 "두 나라는 형제국으로써 공동의 이익을 위해서 노력하고 있다"고 양국의 동맹을 과시했다.

이외에도 벨라루스의 알렉산드르 루카셴코 대통령은 "독립 후 26년 동안, 카자흐스탄은 세계 무대, 경제 발전, 사회, 종교 간 화합에 큰 기여를 했고, 국가위상이 높아졌다."고 말했다

또한 그는 "오늘날 카자흐스탄은 경제를 개혁하고 정치 및 공공 생활을 현대화하기 위한 대규모 업무를 해결하고 있습니다. 평화 유지 노력을 통해 국가는 안보 유지에 큰 공헌을 했다"고 말했다.

더불어, 알렉산드르 루카셴코 벨로루시대통령은 최근 누르술탄 나자르바예프 대통령과 합의한 바에 따라 벨라루스-카자흐스탄 간 협력과 발전을 촉진할 것이라는 확신을 표명했다.

한편, 아제르바이잔 일함 알리 예프 대통령은 "형제국 카자흐스탄이 국제 사회의 적극적이고 존경받는 일원이었다"면서, "국가위상, 사회 경제적 및 인도주의적 상황이 매우 강화되었다."고 말했다.

(김상욱)

# 알마티 한국교육원 한국어 강좌 수료식

지난 토요일 알마티 한국교육원 극장에서 한국어강좌 수료식이 있었다. 보통 이런 행사에서 공식적 부분이 먼저 시작되는데 이번에는 정력적인 그루시아 춤 <바하르>와 고려극장 무용단의 <초원의 바람> (반주 사물놀이)춤으로 시작되어 수료식에 참가한 관객들의 마음과 기분을 즉시 사로잡았다.

다음 공화국 아카데미고려극장장 니 류보워 아브구스토브나가 알마티 한국교육원 김종

일 원장께 감사장을 수여하였다. 감사장에는 김종일 원장이 그동안 한국어 교육에 모든 힘을 다 이바지한데 대해 감사를 표한다고 지적되었다. 이어서 알마티시 고려민족센터 김 제니스 부회장이 신 브로니슬라브 회장의 감사장을 대독했다: <알마티 한국교육원 김종일 원장은 숭고한 사명 - 현지 자녀들의 한국어 교육을 위해 많은 사업을 하시고 있습니다. 또한 원장님이 금년에 카자흐스탄고려인

정주 80주년과 연관하여 진행된 각종 행사에 큰 도움을 주신데 대해 감사를 표합니다.>

김 제니스 부회장은 김종일 원장께 감사장을 수여한후 카자흐스탄 독립절과 관련하여 역시 모인 사람들을 따듯이 축하하였다.

다음 장기자랑 콩쿨 참가자들의 공연이 시작되었는데 소개자는 콩쿨에 참가하기를 소원하는 집단이 많았는데 그중에서 5개의 집단만 선택하게 되었다고 말했다. 4명의 한국교육원 한국어 교사들로 이루어진 심사위원회가 아이들의 재능을 평가하게 되어 있었다. 트윈클 무용단, 가수 마지나 소베트베크, 춤을 추면서 노래를 부른 아셀 자나질로바, 기타를 타면서 <Stay wit me> 노래를 부른 리 드미트리, 에이찌에이가 장기콩쿨에 참가했다.

수료식의 공식적 부분이 시작되자 김종일 원장이 축사를 하였다. 김원장은 졸업생들을 축하하고 이번 수료식이 원장님께는 마지막이라는 설설한 말씀을 하셨다. 다음 러시아말로 계속하였다: <카자흐스탄이 둘째



조국으로 되어 저는 여기에 열다. 이번 행사에 한인회, 지상 사회, 신한은행, 삼성전자, 한국석유공사, 아시아나 대표 등이 참가하였는데 그들이 각종 상금, 장학금을 학생들에게 수여했다. 장기콩쿨 참가자들 (1등 - 에이찌에이, 2등 - 아셀, 3등 - <트윈클>, 4등 - 리 드미트리, 5등 - 마지나)도 여러가지 액수의 상금을 받았고 행운 추첨권에 참가한 학생들은 배급 세트, 알마티-서울 항공표, 삼성 갤럭시 전화기들을 받았다.

본사기



# 4. 연해주 아리랑 전승과 고려인문화센터

**전쟁 포로가 부르던 애잔한 가락에 아리랑 흔적 남다**  
**1차대전 당시 고려인 포로 5인**  
**잡가·타령으로 전승 사실 확인**  
**서울올림픽 이후 남한과 교류**  
**2009년 고려인문화센터 개관**  
**연해주 역사관·공연예술단 운영**

(제 49호의 계속)

시 아리랑은 다음과 같다.

**연해주 아리랑 전승양상**  
 아리랑은 시대와 이념을 초월한 한민족의 상징적인 노래이다. 구한말 통치계급의 횡포와 굶주림에 못 이겨 러시아 연해주로 이주하면서 겪은 생활상과 새로운 삶에 대한 희망 등도 아리랑 가사 속에 전해지고 있다. 고려인들이 처음 러시아에 정착한 연해주 일대에 전해진 아리랑 기록은 자세하게 남아있지 않다. 이는 1800년대 후반 주로 함경도 지역에서 러시아 연해주에 이주·정착하기 시작한 영향이 크다. 함경도에서 구전되는 아리랑이 많지 않다 보니 연해주에 전파된 아리랑도 그만큼 전승기반이 취약했다는 해석이다. 그나마 제1차 세계대전 당시 독일군의 포로로 잡힌 고려인의 아리랑은 연해주에 전승되는 아리랑의 흔적을 파악하는데 중요한 자료로 활용되고 있다. 진용선 아리랑박물관장이 채록한 당

*아리랑 아리랑 아라리요  
 아리랑 띄어라 노다가자*  
*아리랑 고개에 집을 짓고  
 오는이 가는이 정들어주지*  
*아리랑 아리랑 아라리요  
 아리랑 띄어라 노다가자*  
 (김 그리고리)

이 아리랑은 1916년 가을과 1917년 봄, 독일 프로이센 포로 수용소에서 김 그리고리(Kim Grigori, 한국이름 김홍준·당시 27세) 등 조선인 다섯명이 노래를 불렀다. 이들은 1860년대 조선을 떠나 연해주에 살다가 1차대전 당시 러시아 군인으로 참전해 독일군 포로가 된 한인들이다. 김 그리고리는 연해주 우수리스크 농부 출신으로, 자신의 앞날 조차 모르는 암울한 상황을 아리랑의 곡조에 맞춰 애잔하게 불렀다. 진용선 관장은 “독일포

로가 된 김 그리고리 등이 남긴 아리랑은 서울 경기지역을 중심으로 불리던 경기자진아리랑을 바탕으로 한 아리랑이다”며 “아리랑이 처음 러시아에 전해질 무렵에는 ‘민요’라는 명칭보다는 ‘잡가’나 ‘타령’ 형식으로 전승된 사실을 확인할 수 있다”고 말했다.

**연해주 고려인문화센터**  
 러시아 연해주 고려인사회는 구 소련이 붕괴되기 시작한 1990년 이전까지 남한 보다 북한과의 교류가 더욱 활발히 이뤄졌다. 문화예술계 역시 노래, 무용 등을 북한 출신 가수들에게 배워 전체적으로 북한식 공연색채가 두드러진다. 고려인사회가 남한사회와 예술활동을 시작한 시기는 1988년 서울올림픽을 계기로 본격적인 물꼬가 열리기 시작한 데 이어 1990년대 소련의 붕괴로 카자흐스탄과 우즈베키스탄 등이 분리독립되면서 급물살을 탔다. 이후 정부나 자치단체 차원의 교류도 활발히 진행됐지만 민간예술단체의 교류도 다양하게 펼쳐졌다. 이중 연해주 고려인을 대표하는 문화예술활동은 ‘고려인문화센터’를 중심으로 다양한 분야와 연명층으로 나뉘어 펼쳐지고 있다.



지난 2009년 10월 연해주 우수리스크에 건립된 고려인문화센터는 고려인의 역사를 한눈에 볼 수 있는 역사관을 운영해 지역 관광지로 인기를 끌고 있다.

고려인문화센터는 1863년 시작된 러시아 한인이주 140주년을 기념하기 위해 정부와 개인 후원자들의 성금을 모아 연해주 우수리스크에 2009년 10월 개관했다. 이곳에는 발해시대와 한인들의 연해주 이주 역사를 살펴볼 수 있는 전시관을 비롯해 다목적 공연장, 한글교실을 운영하는 교육문화센터, 도서관, 아리랑가무단, 고려신문, 고려인단체 사무실 등 연해주 고려인들의 정보와 활동상을 한 눈에 볼 수 있는 사당방으로 운영되고 있다. 특히 주요 기능 중 하나가 아리랑을 비롯한 공연예술단 운영을 들 수 있다. 공연의 기획과 연출은 고려신문 편집장을 겸임하고 있는 고려인 4세 김발레리아씨가 맡아 지도하고 있다. 고려인문화센터는 어르신과 청소년들이 활동하는 고려가무단과 아리랑무용단으로 나뉘어 활동하고 있다. 이들 단체는 연해주 지역 아리랑의 전파통로이자 전승교육이 이뤄지는 교육센터라고 할 수 있다. 이 때문에 주로 불려지는 노래는 고려인들의 애잔한 감정과 신명나는 가락을 동시에 지닌 아리랑을 빼놓을 수 없다. 요즘에는 한국 가요인 ‘백년인생’, ‘내 나이가 어때서’ 등이 인기를 끌고 있다.

# 5. 고려인의 자부심 '고려극장'

**해외 최초 한인극단, 예술 열정으로 민족정신 명맥 유지**  
**원동변강조선극장으로 창립**  
**1968년에 1급 국립극장 승격**  
**아리랑가무단 창설 순회 공연**  
**주요 레퍼토리 '아리랑'으로**  
**고려인 사회 메신저 역할 수행**  
**최고권위 '아카데미' 칭호 획득**  
**카자흐스탄서 민족 위상 우뚝**

1937년 9월부터 한달여간 열차를 타고 연해주에서 중앙아시아로 강제이주한 ‘디아스포라’ 고려인의 숨겨진 역사를 상징하는 살아있는 전설을 꼽으라면 ‘고려극장’을 빼놓을 수 없다. 사실상 중앙아시아 고려인의 민족정서와 애환은 ‘고려극장’의 무대에 압축됐다고 해도 과언이 아니다. 본지 취재팀은 최근 카자흐스탄 알마티에 거점을 두고 활동하고 있는 ‘고려극장’을 찾았다. 최초의 해외 극단이자 전 세계에서 가장 오랜 역사를 이어가고 있는 한인공연단체인 고려극장 단원들은 창립 85주년 기념공연 준비에 몰두하고 있었다.

**강제이주 애환 달린 종합예술단**

고려극장은 1932년 9월 9일 블라디보스토크에서 고려인 구락부 연극소조클럽이 주축이 되어 ‘원동변강조선극장’이라는 이름으로 창립됐다. 그러나 고려인의 강제이주가 시행된 1937년 9월 옛 소련의 카자흐 공화국 크질오르다와 우크베크 공화국의 타슈켄트 인근 백제미르로 옮겨져야 했다. 1942년 1월 13일 크질오르다의 고려극장은 제2차 세계대전을 피해 고려인의 중앙아시아 최초 정착지인 우수토베로 옮겨 명맥을 유지하면서도 항일독립운동의 영웅 흥남도 장군의 희곡을 비롯 ‘흥길동’, ‘흥부와 놀부’ 등의 고전작품을 무대에 올리며 낯선 땅에 정착한 고려인 사회의 구심점 역할을 톡톡히 해냈다.

고려극장은 1968년 카자흐 공화국이 수도인 알마티로 옮기면서 1급 국립극장으로 승격됐다. 이때 별도의 공연팀으로 ‘아리랑가무단’이 창설되면서 소련 전역을 순회하며 드라마극과 노래공연을 동시에 선보이는 종합예술단으로 활발히 활동했다. 가무단의 초대예술지도는 성악가 김블라디미르가 맡았다. 가무단 창설 당시 합류한 한야코브(74) 작곡가는 이후 민족음악에 재즈를 가미한 획기적인 음악을 선보여 주목을 받기도 했다. 그는 이후 1980~90년대 고려극장의 음악감독과 지휘자로 명성을 떨쳤다. 고려극장의 전반적인 무대공연은 남한과의 교류가 힘

들었던 시대적 상황상 북한 출신 예술인들의 영향을 많이 받았다. 당시 전문 연극배우 및 가수로 이합덕, 방타마라에 이어 현재 고려극장 예술단장을 맡고 있는 김조야 등이 관객들의 사랑을 받았다.

이들 공연단이 중앙아시아 전역에서 순회공연을 하는 날에는 고려인들이 한데 모여 술과 음식을 나누는 잔치가 벌어졌다. 고려극장은 1980년대에 들어서서 단원수가 120여명에 달할 정도로 급성장해 ‘아리랑’, ‘춘향전’, ‘심청전’, ‘양반전’, ‘흥길동전’ 등 한국의 고전과 현대적 주제의 ‘38선 이남에서’, ‘불속의 조선’ 등과 같은 작품을 뮤지컬 형식으로 선보이기도 했다. 가무단은 ‘아리랑 아리랑 아라리요’로 시작하는 ‘아리랑’을 주요 레퍼토리로 들려주며 고려인들의 눈시울을 적셨다. 무대배경에도 ‘아리랑’이라는 글씨를 넣어 민족음악을 지향하고 있다는 점을 강조했다.



카자흐스탄 알마티에 위치한 ‘고려극장’에서 단원들이 창립 85주년 기념공연 준비를 위해 맘을 풀리고 있다.

한아랍 전 고려극장 음악감독은 “드넓은 중앙아시아 전역에서 순회공연을 벌인 고려극장 단원들은 고려인 사회의 메신저 역할을 했다고 할 수 있다”며 “고려극장이 아카데미 칭호를 받기까지는 이국땅에서 민족의 정신을 이어가려는 초창기 선배단원들의 헌신과 예술에 대한 열정이 있었기에 가능했다”고 말했다.

**지난해에 카자흐스탄 최고권위 칭호**

카자흐공화국이 옛 소련으로 부터 독립한 1992년에는 혼란기 속에서도 고려극장 창립 60주년 순회공연을 진행했다. 1999년말 고려극장은 카자흐스탄 고려인협회 산하로 재편됐고 2002년 공연연습장을 겸비한 전용극장을 확보하면서 다양한 분야에서 외연을 확장해 나갔다. 지난 해말에는 카자흐스탄 대통령이 독립 25주년 기념식에서 고려극장을 직접 언급하며 최고 권위의 ‘아카데미’ 칭호를 수여했다. 이로써 고려극장은 ‘카자흐스탄 국립 아카데미 고려극장’으로 불리게 됐다. 이 칭호는 연중 공연횟수, 배우들의 수상이력 등 22가지의 조건을 충족한 극장에만 부여된다. 카자



고려극장 로비에 설치된 전시관은 창립 85주년을 맞은 고려극장의 역사를 한 눈에 볼 수 있다.

(계속)



# <한반도 통일의 불가피성>표제에 관한 설문조사 결과

김 게르만 - 건국대학교(서울) 역사강좌 교수,  
알파라비 카자흐 국립대학교 한국학 센터 소장

<한반도 통일의 불가피성>이라는 표제의 형태로 된 교육프로젝트는 거의 4년 동안 지속되었습니다. 제 18기 민주평화통일자문회의 출범과 관련하여 이전의 표제를 <한민족 통합과 한반도 통일>로 바꾸어 매주 게재하기로 결정했습니다. 또 한가지 새로운 것은 사이트를 개설하여 거기에 상기 표제의 기사만이 아니라 북한과 남한 그리고 이른바 <제 3의 코리아>- CIS를 비롯한 외국동포 디아스포라, 모국으로 귀국한 동포들에게 대한 자료들도 실을 예정입니다.

<고려일보>와 페이스북의 여러 사이트에 러시아어와 한국어로 설문내용이 게재되었습니다. 게재 후 고려일보로 우편이나 메일을 통해 들어 온 답변이 없었기에 12월 10일에 얼마간 한국 교육원에서 개최된 <카자흐스탄의 고려인들> 사진전에 모인 고려인들을 대상으로 설문조사를 하였습니다.

이번 사진전은 <카자흐스탄 고려인정주 80주년>을 기념하여 개최된 것으로 행사에 참석한 67명에게 설문지를 배포하여 답변을 받았습니다.

설문서를 게재한 후 10일 동안에 김 게르만의 메일로 52명이 답변을 보내왔는데 계산하기 쉽도록 끝수를 잘라버리고 50명을 분석하였습니다. 설문지를 통해 응답을 한 그룹은 성인들이었으며 메일로 보내온 응답은 주로 젊은이들이 쓴 것이었습니다. 때문에 연령을 고려한 분석을 하는 것이 좋다고 판단하여 첫 성인그룹 67명의 응답을 100%로, 둘째 청년그룹에 속하는 50명의 응답도 100%로 계산하여 분석하기로 결정하고 이 두 그룹을 편의상 A와 B로 표시하기로 했습니다.

첫 질문은 설문조사 참가자들의 성별로 A 그룹에서 여성이 61%, 남자가 39%이었습니다. B 그룹은 56% : 44%이었습니다. 카자흐스탄 전반적인 상황과 똑같이 설문에서도 나이가 많을수록 남성들에 비해 여성들의 참가 비율이 많았습니다.

나이	18-25세	25-45세	45-60세	60세 이상
%	16	12	24	48

A 그룹의 연령비율은 표에서 보시는 것처럼 45세 이상이 다수인데, 이들은 대부분 고려일보의 구독자들입니다.

B 그룹은 표에서 보시는 것처럼 18-45세까지의

나이	18-25세	25-45세	45-60세	60세 이상
%	42	16	32	10

젊은이들이 58%로 다수이며, 이들은 주로 인터넷이나 이메일을 사용하고 있으며, 60세 이상의 성인들도 페이스북을 자주 사용하고 있습니다. 이와 같은 설문조사 결과를 본다면 독자들을 더 많이 획득하기 위해서는 신문과 인터넷 자료들을 함께 결부해야 한다는 것을 알 수 있습니다.

기간	4년	1년 이상	1년 이하	2-3개월
%	16	42	22	20

<기사를 얼마 동안 읽었습니까?>라는 질문에서 A 그룹은 58%가 1년 이상 읽었고 몇 개월간 읽은 독자도 20%에 달합니다.

기간	4년	1년 이상	1년 이하	2-3개월
%	14	46	20	20

상기 질문에 대한 B 그룹의 대답은 A 그룹과 대동소이 합니다.

신문이나 페이스북을 통해 기사를 읽는 기간의 차이는 그리 크지 않습니다. 이 설문을 통해 얻을 수 있는 답은 독자들의 관심을 끌기 위해서는 표제를 일정한 주기로 바꾸어야 한다는 것입니다.

<왜 기사가 마음에 듭니까?>라는 질문은 2014년과 2015년 설문지에도 있었습니다. 그러니 이번에 얻은 결과를 그것과 비교해볼 수 있었습니다.

구분	새로운 내용	논리와 논증	중립적입장
A 그룹	63	15	22
B 그룹	50	20	30

독자들의 관심은 새로운 내용 게재에 많았으며, 그 다음은 필자가 중립적 입장에서 기사를 게재하는 것이었고, 논리와 논증은 그리 중요하지 않는 것으로 평가되었는데 이전의 설문조사 결과도 이와 비슷했습니다.

<기사에서 가장 마음에 들지 않는 부분이 있다면?>라는 질문에

구분	이미 알려진자료	주제가 명확하지 않은 자료	기사가 날카롭고 비판이 없음
A 그룹	28	21	51
B 그룹	24	34	42

페이스북 독자들은 '주제가 명확하지 않은 자료' 사용에, 신문 독자들은 '날카로운 비판이 부족'하다는 면에서 거의 10%의 차이가 있었습니다. 2014년도와 2015년도 설문조사 결과와 비교한다면 날카로운 비판 기사를 원하는 독자들이 현저히 증가했습니다.

<기사내용이 중립적이어야 하며 정치화 되지 말아야 한다고 생각하십니까?> 라는 질문은 이전 질문을 되짚어 보는 것으로 됩니다. 왜냐 하면 기사의 중립성이나 정치화에 대한 관계에 답을 주어야 하기 때문입니다.

구분	예	아니요	대답하기가 곤란합니다
A 그룹	76	4	20
B 그룹	74	8	18

두 그룹의 설문조사 참가자들의 3분의 2가 기사를 정치화할 필요가 없다고 생각합니다. 그런데 중립적 입장을 반대하는 젊은이들이 성인 참가자들보다 두 배 더 많았습니다.

<기사에 제기된 문제에 관해 독자들의 의견을 게재해야 한다고 생각하십니까?> 질문에 A 그룹은 80%가 B 그룹은 78%가 '예' 라고 대답하고 있습니다.

구분	예	아니요	대답하기가 곤란합니다
A 그룹	80	3	17
B 그룹	78	6	16

필요가 없다는 대답은 A 그룹은 3%, B 그룹은 6%에 불과합니다. 이러한 것을 본다면 독자의 다수는 그들의 의견이 게재되기를 원하고 있습니다.

<별도의 사이트를 개설하여 기사를 게재하려는 계획을 지지하십니까?> 라는 질문에는 A 그룹은 92%, B 그룹은 94%가 필요하다고 답을 주었습니다.

구분	예	지하지 않습니다	대답하기가 곤란합니다
A 그룹	92	3	5
B 그룹	94	2	4

결론적으로 특정한 목적을 위한 사이트 개설이 필요하다고 판단됩니다. 그러나 사이트 운영자가 이를 상시적으로 새롭게 갱신할 수 있는 능력을 갖추는 것이 선결 요소입니다.

<사이트가 러시아어, 한글 두가지 언어로 되어야 합니까?>라는 질문에

A 그룹에서는 러시아어와 한글 두가지로 되어야 한다는 대답이 100% 였으며, B 그룹에서는 82%가 러시아어, 18%가 두가지 언어 모두 사용하여야 한다고 응답하였습니다.

구분	러시아어로	두가지 언어로	대답하기가 곤란합니다
A 그룹	0	100	0
B 그룹	82	18	0

이를 종합하면 118%가 러시아어-한국어 사이트를, 82%가 러시아어 사이트로 개설할 것을 요구했습니다.

<글의 게재 주기에 대해서는 어떻게 생각하십니까?>는 질문에 A 그룹 92%, B 그룹 90%가 기사가 매주 게재될 것을 원하였고 나머지는 상관없다는 의견이었습니다.

구분	주1회	월2회	월1회
A 그룹	92	6	2
B 그룹	90	7	3

<주제 외에 사이트에 날마다 자료를 첨부해야 한다

고 생각하십니까?> 질문에 A 그룹은 47%, B 그룹은 84%가 사이트에 자료를 날마다 갱신해야 한다고 응답하였습니다.

구분	꼭 첨부	가능하면	필요없음	대답하기	곤란함
A 그룹	47	16	5	32	
B 그룹	84	8	2	16	

두 그룹의 차이가 거의 두배나 되었습니다! 인터넷 사용자들은 사이트를 볼 때마다 새로운 것을 읽고 싶어 합니다. 그러나 신문 독자들은 이런 갱신의 속도에 습관이 되지 않았습니다. 대답이 곤란하다는 응답자를 포함하면 사이트를 날마다 갱신해야 한다는 결론에도 달됩니다.

<기사를 '고려일보' 외에 다른 신문이나 사이트에 게재할 필요가 있습니까?>하는 질문에 대한 응답은 아래와 같이 나뉘었습니다.

구분	그렇	필요없음	배치하되 무료로	해야 함 대답하기	곤란함
A 그룹	3	95	2		
B 그룹	5	82	13		

A 그룹의 <고려일보> 독자들은 95%가 다른 신문들에도 게재해야 한다고 응답하였으며, B 그룹의 82%는 자료를 여러 사이트에 배치해야 한다고 응답하였습니다.

<어떤 테마에 가장 관심이 있습니까?>하는 질문에는 그리 많지 않은 사람들만이 응답하였는데 '북한과 남한간의 관계'가 가장 관심있는 테마라고 응답하였습니다. 제시한 테마들중에서 CIS 고려인들의 단합, 해외동포들간의 연계, 한국에서 CIS 고려인들의 적응, 해외동포들에 대한 북한의 정책, 한반도 통일의 인도주의적 관점이란 응답이 많았습니다.

<기고에 대해 독자들에게 해설이나 의견을 표명할 기회를 주어야 합니까?> 질문에 A 그룹 80%, B 그룹의 88%가 원탁모임이나 독자회를 조직하는 것이 좋겠다고 응답하였습니다.

마지막 질문은 '질문이 있거나 제안사항이 있으면 제시' 해 달라고 하였는데 응답자가 그리 많지 않았기에 제시한 의견을 모두 적었습니다.

- 질문사항으로는 :
1. 왜 미군이 한국에 계속 주둔하고 있습니까?
  2. 한국인들은 북한이 공격할 수 있다는 두려움을 느끼고 있습니까?
  3. 북한의 핵무기가 실제로 미국에 위협을 줄 수 있습니까?
  4. 북한과 남한간 관계에서 문재인 정부의 정책이 효과가 있을 것으로 봅니까?
  5. 한국의 법에서 CIS 고려인들의 지위에 변동이 있을 수 있습니까?
  6. 카자흐스탄, 우즈베키스탄, 러시아 고려인들이 서로 어떻게 차이가 납니까?
  7. CIS 고려인들이 단합할 필요가 있다고 봅니까?
  8. CIS 고려인들을 어떻게 규합해야 합니까?

<고려일보>독자들과 이메일로 몇가지 제안이 들어왔습니다.

1. 한반도 통일 문제를 정기적으로 그리고 체계적으로 게재해야 합니다.
2. 북한과 남한에 대한 중립적인 정보들을 게재해야 합니다.
3. CIS 고려인들의 생활과 한국의 생활에 대한 자료들을 더 많이 게재해야 합니다.
4. 세계 각국의 나라들에서 살고 있는 재외동포들에 대해 이야기해야 합니다.
5. CIS 고려인들의 미래에 대한 자료들을 게재했으면 좋겠습니다.

보시는 바와 같이 이번 설문조사는 그간 게재된 자료들에 대한 독자들의 평가와 의견들을 알게 해주었고, 특히 독자들이 관심 갖고 있는 테마를 알게 해주었습니다. 표제 연구의 필요, 사이트의 상시적 유지의 필요성이 중요한 사항이 되었는데 이것은 우선 콘텐츠를 날마다 갱신할 때 필요한 것입니다. <고려일보>독자들과 페이스북 참가자들은 사이트에 그들의 의견, 제안과 질문 게재 그리고 원탁모임과 독자회 구성의 필요성에 대해 말하면서 그들의 의견을 수렴해 줄 것을 요구하였습니다. 또한 설문조사 참가자들의 압도적 다수가 표제의 기사를 매주 게재하며, 사이트를 러시아어와 한국어로 개설하여 날마다 새로운 자료가 게재될 수 있도록 요구하였습니다.

이번 설문에서 제기된 독자들의 의견은 향후 고려일보 및 사이트 게재 활동에 지침이 될 것입니다. 내년엔 뵈겠습니다. 새해 복 많이 받으세요.

# 카자흐스탄 "중앙아시아 신생국에서 거인으로... 독립 26주년 맞이"

지난 1991년 12월 16일 구 소련으로부터 독립을 맞이한 카자흐스탄공화국은 중앙아시아의 신생국이었다. 세계 경제순위 50위권에 진입한 카자흐스탄은 신생국에서 신생국으로 부상하면서 중앙아시아의 맹주로 자리하기까지의 시간은 불과 26년에 불과했다.

16일 주한카자흐스탄 대사관은 이날 독립기념일을 맞이하여 서울 동대문 JW 메리어트 호텔에서 주한 외교관을 비롯한 기업인과 관계자들이 참여해 독립기념을 축하하는 자리를 마련했다. 더불어

수 있는 국가를 건설한 것"으로 풀이된다. 들랏 바키세프 주한카자흐스탄 대사는 이날 인사말을 통해 "지난 4반세기(25년) 동안 카자흐스탄과 한국은 긴밀하고 포괄적 우호 관계를 만들 수 있었다"고 강조했다.

바키세프 대사는 이어 "카자흐스탄의 외교정책은 전통적으로 평화롭고 실용주의와 다원적인 접근을 기본 원칙으로 삼고 있다"며 이같이 밝혔다.

그러면서 "카자흐스탄과 한국은 핵무기가 없는 세계를

더 안전하게 만들자며 인사말을 가유했다.

한편 이날 한국 정부측 대표로 참석한 산업통상자원부 김창규 상임위원은 축하를 통해 "카자흐스탄 건국 26주년과 수교 25주년을 축하한다"며 이같이 말했다.

김창규 상임위원장은 이어 "26년이라는 독립 이후의 짧은 기간에 카자흐스탄이 이룩한 성취가 얼마나 놀라운 것인지 생각해 본다"며 지난 1991년 독립직후 카자흐스탄은 "외화부족, 지 솟는 물가, 식량공급의 어려움, 생산시설의 부족 때문에 경제적, 정치적 위기의 시간이 있었다"고 밝혔다.

그러나 "카자흐스탄은 정부의 뛰어난 리더쉽과 다양한 배경을 가진 국민들간 관용의 정신과 일체감으로 어려움에 굴복하지 않고 전진했다"며 이같이 말했다. 그러면서 김 상임위원장은 "이같이 노력한 결과 지금은 정치적 안정과 경제적 성취를 이루고 국제적으로 존중받는 중앙아시아의 거인으로 불리게 되었다"고 말했다.

그러면서 김 상임위원장은 경제공동위원회 등 양국간 대화와 교류를 통해 다양한 분야의 개발 사업들이 열매를 맺길 바란다며 가시적 성과를 내기 위해 함께 노력하자고 제안했다.

이날 카자흐스탄의 독립기념일과 한국과 수교 26주년을 기념하는 자리에는 약 300여명의 인사가 참여했다.

독립기념을 축하하기 위해 카자흐스탄 본국에서 온 민속악단과 가수 등에 의한 공연으로 식전. 후 행사로 진행되었으며 약 2시간여 남짓한 행사는 화기에애한 분위기 속에 각국의 외교사절단과의 교류는 물론 기업간 대화 등 축하와 실리 등 국익과 관련된 두마리 토기를 동시에 잡을 수 있는 유익한 자리였었다.

<한인일보> 제공



한국과의 수교 25주년을 기념하는 자리이기도 했다.

오늘날 카자흐스탄이 중앙아시아의신생국에서 신흥강국으로 발돋움 하는 과정에서는 "누르술탄 나자르바예프 대통령"의 지도력에 의한 국민들의 지지와 노력의 산물이었다.

특히, 나자르바예프 대통령의 "2030 전략에 이은 2050 전략"의 비전과 실행에 따른 완성도의 퍼즐이 하나하나 맞아들어 감에 있어 "오늘의 탄탄한 신흥강국으로서의 면모를 갖추어 나가고 있는 것"이다.

이것은 지난 26년간 "나자르바예프 대통령과 카자흐스탄 국민은 많은 어려움을 극복하며 밝은 미래를 내다볼

포함한 평화와 안정 및 세계 안보를 증진시키는 국제무대에서 적극적인 협력을 하고 있다"고 설명했다. 특히 양국은 주요 국제 현안에 대해 공통된 입장을 공유하고 유엔 기구에서도 유익하게 상호 작용하고 있다고 덧붙였다.

바키세프 대사는 "카자흐스탄은 누르술탄 나자르바예프 대통령의 지도력 아래 구조적인 경제 개혁을 이루어 오면서 오늘날 카자흐스탄 국민들에게 정치·안정, 민주주의와 자유시장 경제를 누릴 수 있었다"고 밝혔다.

그러면서 바키세프 대사는 양국 국민들의 평화와 안정, 그리고 번영을 기원하며 오늘이 자리에 참석하신 모든 분들께 세계를 더 아름답고

# 고려주말한글학교에서 2017년도 종강식



학년 말이면 반드시 진행하는 고려주말한글학교 2017년도 종강식이 12월 중순에 있었다. 이날에 강성대 교육위원장님 그리고 알마티 총영사관 이명재 영사님께서 자리를 빛내 주셨다. 종강식은 3부로 나눠 진행했는데 처음엔 고려주말한글학교 교장의 학년 축사가 있었고 연이어 교육위원장님 및 영사님께서의 발언이 있던 후 1부에 착수했다. 그것은 한글학교 학생들 모두가 참가하는 한글 지식수준을 알아보는 '골든 벨'이란 주제였는데 너무나도 학생들의 인기를 자아냈다. 2부는 시상식이였다. 이번 종강식에는 많은 학부모들과 손님들이 참석하여 좋은 기분으로 종강식이 진행되었다. 여전히 전과 같이 시상식에서 학년을 마친 기념 수료증에 자그마한 선물, 다음에는 개근상과 선물인데 이는 그동안 한번도 학교를 결석하지 않은 학생들에게 나누어주는 상장이었다. 유감스럽게도 몇몇 학생들은 여러 가지 이유로 개근상을 받지 못했다. 또 하나 지적하고 싶은 것은 자라나는 어린이들에게 한국말과 글을 배우게 하는 학부모님들의 불타는 의욕과 열정이 점점 높아지고 있음이 느껴진다. 지난 해까지만 해도 한글학교 학생 수가 약 60명이었는데 2017 학년도에 들어서 학생 수가 90명 이상에 달했다. 지금도 학교에서 학생 등록이 계속 되고 있다.

늘 하는 말인데 유감스러운 것은 단독 건물이 없는 것이다. 이로부터 흘러나오는 문제는 학생들의 일반 학교 시간표에 따른 문제다. 일반 학교들에서 수업이 오전이나 아니면 오후냐에 따라 시간표를 작성하기 마련이다. 알마티고려주말한글학교는 이에 따라 반편성을 하는데는 교실이 허락하지 않는 점이 과연 안타까운 문제다. 현 교육원에서는 두 학교가 오전 오후 입대로 사용하니 특히 오전이 문제다. 알마티고려주말한글학교는 오후 수업나마 몇 그룹은 오전에 수업을 한다. 그런데 오전에는 토요일한글학교가 모든 교실을 사용하기에 고려주말한글학교는 자기 건물이 없는 상황에서 이러한 난관을 겪고 있다.

이와 같은 어려운 상황에서도 우리 학교 선생님들은 온갖 조치를 다 취하여 열정적으로 재미있게 수업을 진행하고 있다. 2017년 하기 방학을 이용하여 한국 재외 동포재단 초청으로 고려주말학교 10명의 학생들도 모국수업에 참석했다. 전 독립국가들에서와 사할린 및 기타 지역들에서 온 학생들이 한국에서 진행한 수업에 참가했는데 알마티고려주말한글학교 학생들이 우수한 성적을 쟁취했다. 그중 방 열레 오노라 학생은 최우수상을 수여 받았다. 이것이 바로 그 학생의 성적을 증명하여 준다. 독자 여러분들에게 알려드리고자 하는 또 한가지는 고려한글학교 행사진행에 많은 지원을 하며 학생들을 위해 정성껏 배려를 베푼 한인회 조성관 회장님, 강성대 교육 위원장님, '평가' 식당 임병을 사장님, 그리고 '이모네' 식당, '서울' 식당들에서와 '다사랑' 등에서부터 이용권과 기타로 많은 도움을 받아 이번 행사가 성과적으로 진행되었으므로 고려 주말한글학교는 이분들께 중심으로부터의 감사의 인사를 올리는 바입니다.

이제 드디어 학생들은 오래 기다렸던 겨울 방학에 마음껏 쉬게 되었다. 2018년 2월 초에는 새 학기가 시작된다. '고려 일보' 신문에 광고가 실렸으며 또한 12월 22-23일에 교육원 건물에서 알마티고려주말한글학교 새학년도 등록을 계속한다.

최미옥



# 한국어능력시험, 도입 20년만에 응시자 200만명 돌파

외국인들의 한국어 구사능력을 평가하는 한국어능력시험이 도입 20주년을 맞은 올해까지 누적 응시자가 200만 명을 넘은 것으로 나타났다. 교육부 산하 국립국제교육원은 지난달 18~19일 치러진 제55회 시험까지 TOPIK 응시자가 모두 212만168명을 기록했다고 14일 밝혔다.

TOPIK 응시자는 1997년 첫해 2692명을 기록했다. 이후 2000년대 한류 열풍이 불면서 한국어를 배우고자 하는

외국인들의 수요가 가파르게 증가했다.

이에 2016년 25만141명에 이어 올해 29만638명을 기록하면서 20년 만에 누적응시자가 200만명을 돌파했다.

TOPIK은 한국어를 모국어로 하지 않는 외국인·재외동포를 대상으로 한국어의 사용 능력을 평가하고 이들에게 한국어 학습 방향을 제시하기 위해 도입한 시험이다.

시험에 응시하는 외국인들이 증가하면서 기존 해마다

한 차례 시험을 치르던 것을 2015년부터는 연간 6회로 늘렸다.

또 시험을 실시하는 나라도 1997년 한국·일본·우즈베키스탄·카자흐스탄 4개국에서 73개국으로 늘어났다.

조영기 TOPIK 운영팀장은 "지원자가 계속 늘어나는 만큼 시험장 숫자와 응시 인원을 일정 규모에서 조절하고 있다"며 "TOPIK을 통해 한국어를 보급하고, 국가 브랜드 가치를 높이고 있다"고 설명했다.

# 카사간유전 석유생산량 연간계획의 46% 초과 전망

카자흐스탄 정부에 따르면 2017년 카사간유전의 석유생산량은 연간계획을 46% 초과할 것으로 전망된다.

산업분야에서 가장 큰 성장을 기록한 지역은 아티라우로 21.4%의 성장율을 달성했다. 아티라우 성장의 주요인은 카사간유전의 생산량 증가이다.

2017년 1월부터 11월까지 11개월간 석유생산량은 730만톤을 기록했다. 연초에 계획했던 생산량은 500만톤에 불과했다.

# Добрая традиция – это память

На высокой патриотической волне, одухотворенно и возвышенно светились минувшие дни и ночи, торжествующие главный государственный праздник страны – День Независимости Республики Казахстан. 16 декабря, в 22:00, столица озарилась яркими ликующими фейерверками в разных частях города. Набережная реки Есиль, окрестность ТРЦ Хан Шатыр, центральная городская площадь, квадрат Евразийского национального университета им. Л.Гумилева – всюду радостные, волнующие зрелища. В небе вспыхивали грандиозные, ослепительно искрящиеся разноцветные круги, оранжевые сполохи салютов. Двадцать шестой год суверенитета, свободолюбия, подлинной Независимости в молодой, обновленной стране на Евразийском континенте. Это твой историческое завоевание, страна Великой Степи, это твой триумф, Астана, когда два десятилетия назад Указом Главы государства Н.А. Назарбаева принято решение о переносе столицы из южной широты в город Акмолу, вскоре названную современным именем.

Владимир СОН,  
Астана

Праздничные дни отмечены множеством концертов, смотров, культурных мероприятий, состоявшихся на Левобережье и в старой части города. Одними из ярких зрелищ стали масштабные концерты, посвященные Дню Независимости РК, они прошли на территории Байтерек, центральной столичной площади. Вход, как значилось в анонсе, бесплатный. Кстати отметить, 16 декабря проезд в общественном транспорте, экскурсии по самым ярким достопримечательностям Астаны тоже были бесплатными. Яркие постановки состоялись в Государственном академическом театре оперы и балета (ГАТОБ) «Астана Опера», здесь зрители увидели балет «Дон Кихот», в молодежном Дворце «Жастар» весело и шумно прошел IV Международный фестиваль детского и юношеского творчества «Новогодний карнавал», в концертном зале «Астана» – шоу с участием звезд казахстанской эстрады. В последующие дни в ГАТОБе – вечер духовного искусства «Музыкой небес душа полна», в той же «Астане» – концерт «Думанды ел» с участием ансамбля народных инструментов «Сарыарка». Духовно насыщенный, душевно обогащающий, эмоционально и патриотично заряжающий праздничный декабрь! Хвала и слава Дню Независимости Республики Казахстан!

Озаренное салютами небо виделось далеко окрест, в пригородах столицы. Его зрели и жители старинного села Бозайгыр, которому новейшая казахстанская история вернула прежнее, исконное национальное имя (раньше звалось Елизаветинкой). В советские времена здесь был колхоз с политически амбициозным названием «Путь к коммунизму». Но этот «коммунизм» так и не был достигнут. Более благозвучным и исторически справедливым впоследствии стало другое наречение коллективного хозяйства – совхоз имени Сакена Сейфуллина. Краткая ономастическая информация к тому, что история села связана с именем прославленного вожака сельского пролетариата, руководившего колхозом и совхозом 25 лет. Николай Иванович Лян! Его имя носит центральная улица Бозайгира, оно с фотографией на мемориальной



доске украшает фундаментальный труд «История корейцев Республики Казахстан» (автор д.и.н. Кан Г.В.). Имя Ляна Н.И. также занесено в Энциклопедию корейцев Казахстана (автор идеи и руководитель проекта Пак И.Т., заслуженный деятель науки и техники РК, профессор). Эти фундаментальные труды наши известные казахстанские ученые посвятили 80-летию жизни корейцев на казахстанской земле.

## Он – гордость сельчан

Два года назад бозайгырцы торжественно отметили столетие со дня рождения Ляна Н.И. В тот осенний день в селе состоялся широкий всенародный праздник с концертами, песнями, танцами народов страны, были в репертуаре и корейские номера. На стадионе и в спортивном зале агротехнического колледжа прошли захватывающие состязания по волейболу, баскетболу, другим видам спорта. В прошлом году спортивное мероприятие, посвященное памяти Николая Ивановича Ляна, повторилось и тогда было высказано пожелание сделать его традиционным. И вот на днях спортивная молодежь встретилась в третий раз. В фойе колледжа участников встречал баннер с портретом Ляна Н.И., на стенде стихи местного поэта о прекрасной Личности, каким был сельский вожак, любимец народа. Особенностью нынешней встречи стало участие не только учащихся местных школ, но и команд из других сёл, а одна была представлена юниорами школы-гимназии № 80 Астаны.

Директор агротехколледжа

№ 5 М.З. Мухамедиев, открывая турнир памяти им. Н.И. Ляна, сказал, что сегодня, в эти декабрьские дни, спортивное мероприятие приурочено к знаковым событиям в жизни казахстанского общества – Дням Первого Президента РК и Независимости Казахстана. И, обращаясь к спортсменам, болельщикам, ко всем бозайгырцам, подчеркнул, что в этом есть большой символ.

– Мы живем в замечательное время, вы прекрасная молодежь. Вам строить будущее нашей суверенной страны. Для этого нужно иметь сильный характер, волю, целеустремленность, и эти

качества приобретаются в спорте. «Дерзай, молодежь, свято служи своей Родине, любимому Казахстану! – напутствовал в заключение Мурат Заикеевич.

Более пяти часов просторный спортивный зал оглашался аплодисментами, восторгами, похвальными и досадными эмоциями болельщиков. В спортивных поединках по волейболу участвовало шесть команд. Пересказывать о накале борьбы невозможно, настолько бурными были атаки, сопротивления, удачи и промахи игроков. О завершающей части соревнований обычно говорят стандартно: выигрывает дружба, побеждает сильнейший. Первенство в этот раз завоевала команда Бектауской средней школы из села Каз-Цик Шортандинского района. «Серебряными» обладателями стали «хозяева», учащиеся агротехнического колледжа №5. «Бронза» досталась столичным гостям, спортсменам школы-гимназии № 80.

Все участники между тем остались довольны, потому что все были награждены памятными грамотами турнира им. Ляна Н.И., а победителям вручены призы. Но на этом встреча не заканчивалась, она продолжилась в зрительном зале. С экрана старожилам и гостям была показана история села Елизаветинка-Бозайгыр, на переднем фоне – слайды из семейных фотоальбомов семьи Николая Ивановича Ляна. На них его соратники, прославленные хлеборобы, животноводы, сельская интеллигенция, учителя, врачи, с которыми он прожил и вдохновенно трудился более четверти века. Совхоз им. Сакена Сейфуллина славился в Целиноградской области, а его руководитель имел государственные награды высокого достоинства, первая из которых – орден Ленина.

В добром настроении пребывали столичные гости, они говорили, что приятно удивлены увиденным и услышанным. 2017-й – год 80-летия жизни корейского народа на казахстанских просторах, и действительно он во все времена проявлял себя с лучшей, достойной стороны. Директор школы-гимназии № 80 Гульмира Жарменова сердечно благодарила руководство АТК №5, директора Мухамедиева М.З. за рождение такой прекрасной сельской традиции, как турнир имени славного корейского труженика. Глубокой душевностью и теплотой было проникнуто выступление ветерана казахстанского Аэрофлота Аубакирова Б.В. Он уроженец села Елизаветинка, ему 65 лет. Вспоминал, что его отец, животновод, был в большой дружбе с Николаем Ивановичем. Булат Вахитович подчеркнул такую замечательную его черту, как интернационализм, истинный, искренний, проверенный и временем, и людьми. Пожилой, но по-прежнему крепкий авиатор привел интересную кавказскую поговорку: «Если отцы друзья, то их сыновья – братья».

– Так сложилось и с нами, – продолжал рассказчик. – С Анатолием Николаевичем Ляном мы одноклассники и не помним, когда породнились, просто по жизни шли и идем всегда рядом. Сегодня мой друг известный в стране строитель, возглавляет корпорацию «АстанаСтройИнвест», его объекты имеют международное признание. Я горжусь, что мой корейский друг, как и его отец, достиг блестящих вершин в своей профессиональной деятельности.

Подкупающими признаниями поделилась Динара Шотова, заместитель директора агротехколледжа:

– Рада рождению такой замечательной традиции, как турнир имени Ляна Н.И. По всему видно, что ей суждено быть и впредь. В этом селе я сравнительно недавно, но дружна с его старожилками, много доброго услышала о прошлом времени, когда он трудился здесь, знаю, что его имя не только в названии улицы, но и в сборниках поэзии. Сельчане по праву гордятся им, а спортивная традиция будет лучшей памятью о нём. Нашему колледжу около восьми десятилетий, и колхозный, совхозный вожак крепко был связан с ним, бывшим училищем механизации № 47. Оно готовило тружеников и для местного хозяйства, и всей области. Сейчас на классных часах мы пропагандируем историю развития современной суверенной страны как раз на примерах таких людей, как Николай Иванович Лян. Сегодня актуальная тема – «Рухани жангыру», духовное достояние казахстанской нации, и наш педагогический коллектив стремится как можно глубже и плодотворнее вносить в сознание молодежи идеи великих гуманистических проектов Лидера нации Н.А. Назарбаева...



# Сакральная формула Грейс

*Уверена, многие задумывались о значении своего имени. Но многие, получившие имя от родных, например, в честь дорогих им людей, в основном не затрачивают усилий на то, чтобы подвергнуть анализу это по сути сакральное Слово-напутствие, Слово-значение, которое по жизни будет сопровождать нас, по нему будут говорить о нас, оно, возможно, будет и оберегать нас. Мы все – послушные дети своих родителей, стремимся к тому, чтобы просто оправдать те надежды, с которыми давали нам Имя, тщательно выбирая его. Со временем мы любим в своем имени начало, мы привыкаем к звучанию своего имени всем своим существом, молча согласившись с тем, что его предстоит, как знамя, пронести по жизни. И дорожить им, и беречь его... Но так бывает не у всех. Магистр педагогических наук, преподаватель пятимерного чтения и ментальной арифметики, председатель государственного объединения «Парадигма будущего образования» Грейс Васильевна Ким (имя пока, как говорится, неформальное) решила поменять ...свое имя Марина, будучи уже состоявшимся человеком, получившим образование и утвердившись в профессии педагога.*

Тамара ТИН

Уже больше десяти лет Марину Ким нигде, кроме официальных организаций и учреждений, не называют Мариной. И друзья и коллеги, уже давно, вопреки паспортным данным и другим документам и всевозможным сертификатам, зовут девушку Грейс. Что это? Блажь экстравагантной молодости или прилипшее к девушке прозвище? А быть может, это имя как защита? Так дают в церкви второе имя. Так бабушки в некоторых семьях звали ненастоящим именем внуков, чтобы отвести от них беду. Нет, вовсе не по этой причине. Марина осознанно поменяла свое имя и собирается в ближайшее время исправить «ошибку» в документах.

– Я давно уже отвыкла от того, как меня звали раньше, – говорит Грейс. – Все уже давно привыкли к моему реальному имени – Грейс.

Конечно, первый мой вопрос, который прямо-таки слетел с языка, был:

– А родители?!

– Они тоже меня так зовут. – ?!

– Да-да, я же с ними давно уже согласовала свое решение. Здесь, сами понимаете, принять собственное решение чревато, родители могут не понять и обидеться. К тому же, я по жизни все свои жизненно важные решения согласовываю в первую очередь с родителями. Повзрослев, поняла многое и в первую очередь то, что папа с мамой любят меня не за имя, а за то, что я их дочь.

– И они признали, что ошиблись когда-то?

– Это не ошибка была. Они же не знали, когда я родилась, что в моем случае так получилось, что речь идет о сакральности имени, то есть имя для меня стало – сакральной формулой, представляющей мою суть.

Когда в интернациональном браке (папа кореец, мама татарка) родилась девочка, то мама хотела ее назвать по-татарски Мынвара, папа – Анной. Спорили очень долго. В результате решили, чтобы никому не было обидно, назвать девочку светлым и красивым именем Марина.



– Что интересно, одну из моих двоюродных сестер звали Мынварой. – но имя не прижилось даже в кругу семьи и родственников. Она постепенно стала Мариной. Так что две Марины в кругу близких родственников – это, мне кажется, перебор.

Наверное, еще и из этих соображений родители не были против, когда их повзрослевшая дочь решила внести поправку в паспорт.

У Грейс действительно все вопреки порою даже тому, какие жизненные планы она построила сама: в мечтах одно, в осуществлении другое. О таких говорят: активно ищущий себя человек, который мечтает не только о материальном достатке и о счастье в личной жизни. Таким нужна интересная, полная открытий жизнь и полная творчества деятельность, которая так необходима обществу, что при успешной реализации, возможно, повлияет на ход кое-каких социально значимых событий в жизни самого общества.

– Когда училась в школе, я всегда говорила: «Какую профессию выберу, точно пока не знаю, но педагогику, учитель-

ство точно не мое. Буду скорее всего переводчиком, буду учить языки, так как этот процесс мне доставляет огромное удовольствие». А вот окружающие, напротив, советовали в один голос: «У тебя получается, ты должна заниматься именно обучением, пусть языку, пусть литературе...».

В результате Грейс выбрала именно педагогику, поступив в Атырауский педагогический. Выбрала осознанно, повзрослев и сделав кое-какие выводы. Но...

– Когда я уже перешла на четвертый курс и жизнь мне подарила встречу с интересными людьми, которые были объединены одной задачей – помочь выживать тем, кому в этой жизни трудно, кто зачастую нечаянно оступился и оказался на обочине жизни не по своей вине, а потому что так сложились жизненные обстоятельства или потому, что не хватило мудрости родителям, не оказалось рядом хорошего педагога. В этой группе люди разных возрастов были объединены благотворительной деятельностью, были там и южнокорейцы, которые помогали и идеями, и материально. Я

присоединилась к ним, не раздумывая. Ведь что может быть благороднее того, чтобы проявлять себя в деле. Опыта было мало, но знания уже я получила, поэтому работала очень эффективно. Мы активно помогали инвалидам, одиноким старикам, ездили в детские дома. И меня пригласили на работу в благотворительный фонд в Алматы. Да, мне трудно далось это решение, но я взяла академический отпуск, решив, что речь идет не о разочаровании в профессии, а напротив, об утверждении в ней на практике, а университет от меня никуда не уйдет. И через несколько дней приступила к работе в Алматы.

– И что Вам сказали родители?

– Они всегда со мной! Удивились, конечно, но отпустили, поставив передо мной лишь одно условие: «В ближайшие годы во что бы то ни стало закончить учебу в университете».

Приехав в Алматы, Марина (тогда она еще не поменяла имя) с головой ушла и в дела, и в общественную деятельность. Педагогика ее интересовала практическая – помощь не тем детям, которыми и так занимается семья и школа, а тем, кто остался без родителей, попал в колонию, например. Марина себе не принадлежала: мероприятия, сбор средств для социально уязвимых слоев населения. Представители общественного фонда «Заря», в котором она работала, брали под свою опеку целые семьи и помогали выжить. Вот тогда ее друзья и начали ее звать Грейс. В переводе с английского это слово означает Благодать.

– Мне это, конечно, очень льстило, – вспоминает Грейс. – Ведь, во-первых, все в мире благодать: ласкающее солнце, высокое небо, например. Во-вторых, само слово благодать означает самое главное предназначение каждого неравнодушного в этом мире человека, к каковым я себя отношу.

Что еще заставило Марину проститься со своим старым именем, так это несоответствие его (имя означает волна) с внутренним состоянием носительницы.

– Волна – нерешительность, вечно сомневающаяся натура, мягко говоря, носителю такого имени свойственна даже некоторая пассивность, наверное, из-за излишней домотности, – говорит она. – Я как раз мечтала избавиться от всего этого. Потому что именно нерешительность мешала мне двигаться вперед. Я, конечно, не зациклена на этом и не думаю, что причина моих

проблем из-за имени, но, думаю, если ты хочешь что-то негативное оставить в прошлом, нужно окружить себя всем (к имени это тоже относится), чтобы добиться своего. Постепенно я стала другой. И эти перемены пришли с новым именем. Хотя, не знаю, может, это совпадение, но так случилось – я стала более активной и уверенной в себе.

В последние годы Грейс на самом деле взяла много вершин по части самообразования и образования. Конечно, она окончила университет, прошла всевозможные курсы, благодаря которым стала настоящим кладом знаний, особенно по дошкольному образованию. Она сегодня является одним из лучших преподавателей по скорочтению, по ментальной арифметике.

Обратив свое внимание на южнокорейскую систему образования и воспитания детей, она интересуется всем тем, что способствует воспитанию не только гармонично развитого человека будущего, она стремится к тому, чтобы гармонично развитый человек научился быть счастливым в личной жизни. Речь идет о пятимерной методике в образовании, которая родом из Южной Кореи. Ее автор, известный в Стране утренней свежести ученый, совсем как в свое время Монтессори, столкнувшись с проблемами воспитания собственного ребенка, выработал свою педагогическую методику, которой сегодня заинтересовались более 14 стран мира. Но так как за дело взялся ученый, он не продвигал свою идею до тех пор, пока на практике не увидел, как она работает. У нас в Казахстане пятимерное образование пропагандирует психолог, доктор педагогических наук миссис Ли, а Грейс – ее активная сподвижница.

– Когда я только узнала об этой методике, – рассказывает Грейс, – меня поразила ее простота, доступность и в то же время она меня подкупила четко выраженными приоритетами в воспитании по пяти сферам, благодаря которым происходит становление человека. Посудите сами, речь идет о таких направлениях, как самоуправление, ментальная, физическая, интеллектуальная сила и отношение с людьми. Самое главное в этой методике – по ней каждый ребенок бриллиант, каждому нужно помочь обрести мечту, и если ребенок не учится, то ему просто не повезло с учителями.

Вот такая она, Грейс Ким – деятельная, образованная, любознательная, активная, стремящаяся быть интересной и полезной обществу. Благодать, да и только! А мне подумалось: «Вряд ли с таким именем можно жить иначе, тем более, если человек его сам себе взял».

# Праздник к нам приходит

*Новогодние традиции актуальны каждый год. Каждый в душе верит, что загадываемые желания, определённые блюда, или даже то, как украшен дом, все это может принести удачу в новом году. Никто с точностью не может сказать, работает ли все это, но ежегодно мы придерживаемся этих традиций.*



Ольга Ли

Среди новогодних традиций существует немало интересных, которых придерживались еще наши предки. Каждый из нас помнит, как в детстве детьми мы ждали прихода Деда Мороза. Взрослые уже знают, что его не существует, но все равно, так же как и дети, верят в волшебство.

Например, в России при Петре I к Новому году стали украшать дом еловыми ветками. И по сей день елка остается главным атрибутом Нового года. А ее украшение – это целый ритуал, который объединяет всю семью. В наше время уже мало кто устанавливает «живую» лесную красавицу, ведь имеется огромный выбор искусственных елей, которые по внешнему виду почти не уступают настоящей. Многие делают елки и из подручных средств. Сейчас на просторах интернета можно найти множество пособий и видео-уроков, как сделать елку в домашних условиях. Плюсами такой елки является то, что вы не приносите вред окружающей природе, срубая живые деревья. Но стоит отметить – ничто не заменит запах живой хвои, который разносится по всему дому.

– Я, конечно, люблю живые елки, но после них всегда по всему дому остаются иголки, которые причиняют много неудобств, – говорит Олеся Ли. – Поэтому последние два года мы с мужем ставим искусственную елку. Во-первых, это намного экономичнее, ведь не надо ежегодно покупать новую елку. Во-вторых, после новогодних праздников быстренько ее убираем, и никаких иголок.

Под елкой принято оставлять подарки. Существует немало традиций дарения подарков. В частности, в последнее время обрела популярность такая церемония, как «Тайный Санта», или как ее еще называют в некоторых западных странах, откуда и пришла эта традиция, «Поллианна». Наверняка все знают правила этой незамысловатой игры.

В нашей семье уже не первый год

проходит «Тайный Санта». Также эту традицию мы проводим и среди друзей. Чем мне нравится эта традиция, так это тем, что ты индивидуально подходишь к тому человеку, который тебе выпал. Здесь уже не отделаешься ненужной безделушкой. Такая традиция сплочивает людей.

Так Айгерим Айбатова тоже давно придерживается этой традиции.

– Мы с друзьями очень любим «Тайного Санту». В этом году мне впервые за все время выпал друг, а не подруга. И выбор подарка стал в два раза труднее. Обычно я знаю, что подарить своим подругам, но вот с друзьями мужского пола, как оказалось, намного сложнее. Я уже вторую неделю ломаю голову над тем, что ему подарить. Дней становится все меньше, а идея подарка так и не пришла, – переживает Айгерим.

Подарки – это довольно затратное дело. Ведь, помимо семьи, есть еще и друзья, которых тоже не хочется оставлять без внимания. Но можно сделать подарки и своими руками. В интернете также можно найти огромное множество вариантов бюджетных подарков. Главное – это начать готовить подарки заранее. Ведь если подарки будут сделаны своими руками, понадобится больше времени.

В семье Нины Лим часто дарят са-

модельные подарки.

– Моя мама любит рукоделие. Практически на все праздники она делает подарки своими руками. Я всегда помогаю ей в этом. Обычно на Новый год мы шьем небольшие игрушки в виде символа животного наступающего года. В этом году мы сшили небольших собачек для наших близких. Своим друзьям я тоже стараюсь дарить необычные подарки. В этом году я хочу сделать самодельные свечи. Я нашла пошаговое пособие в интернете.

Особое внимание стоит уделить подаркам для детей. Можно порадовать их совместным написанием письма Деду Морозу. Также у нас в Казахстане существует такая услуга, как «Звонок Деду Морозу». В прошлом году мой младший брат был рад, что смог дозвониться до Дедушки Мороза. Он даже рассказал ему небольшой стишок.

Также многие кладут подарки в носок. Студентке Ульяне Петровой это очень нравится.

– Мы с сестрой живем вместе, и у нас есть традиция, которую мы ввели только в этом году. Она чем-то похожа на традицию класть подарки в носок. Начиная с первого декабря каждая из нас утром находит небольшие приятные вещи на двери ручки своей комнаты. Я уже успела от сестры получить небольшие канцелярские подарочки, так как я еще учусь, они мне пригодятся в учебе. Еще я успела получить подарки, связанные с уходом за собой. Например, на днях я открыла свой мешочек, а там лежал крем для рук, что крайне необходимо в эти зимние морозные дни. В свою очередь я успела подарить сестре книгу, теплые варежки, она любит ездить в горы, и разные мелочи, включая сладости, чтобы она могла пить чай на работе.

И какой же Новый год без праздничного стола?! Ни одна семья не может обойтись без разнообразных блюд и удивительных рецептов. Считается, что, чем больше еды на новогоднем столе, тем богаче будут хозяева. Поэтому ежегодно столы буквально ломятся от количества блюд на нем. Традиционный новогодний салат «Оливье» уже престаёт быть таковым, потому что его готовят буквально на каждом празднике. Зато

мандарины стали неотъемлемой частью новогоднего застолья. Никто не знает, откуда пошла эта традиция, но она прочно засела у жителей нашей страны. Одним из важных атрибутов новогоднего стола является шампанское, которое открывается под бой курантов. Только представьте себе запахи мандаринов, бой курантов и крики «Ура!» Что может быть веселее?

Помимо этих традиций, немаловажную роль на себя берет и то, в чем вы встречаете Новый год. Каждому новому году соответствует свой цвет. Так наступающий 2018 год – год желтой собаки, поэтому в одежде должны преобладать все оттенки желтого.

– Я строго слежу за тем, во что я одета на Новый год. Я верю в то, что если я буду одета в цвета наступающего года, то и год у меня будет удачным. Возможно, это самовнушение, но практически всегда эта традиция работает, по крайней мере со мной. В этом году я уже прочитала, что надо встречать Новый год в желтом, поэтому я уже купила себе новогодний наряд, в котором преобладают оттенки желтого, – рассказывает Валерия Ким.

Пожалуй, самая излюбленная традиция на Новый год – это загадывать желания. Ведь, как писал Сергей Михалков: «Говорят, под Новый год что ни пожелается – все всегда произойдет, все всегда сбывается».

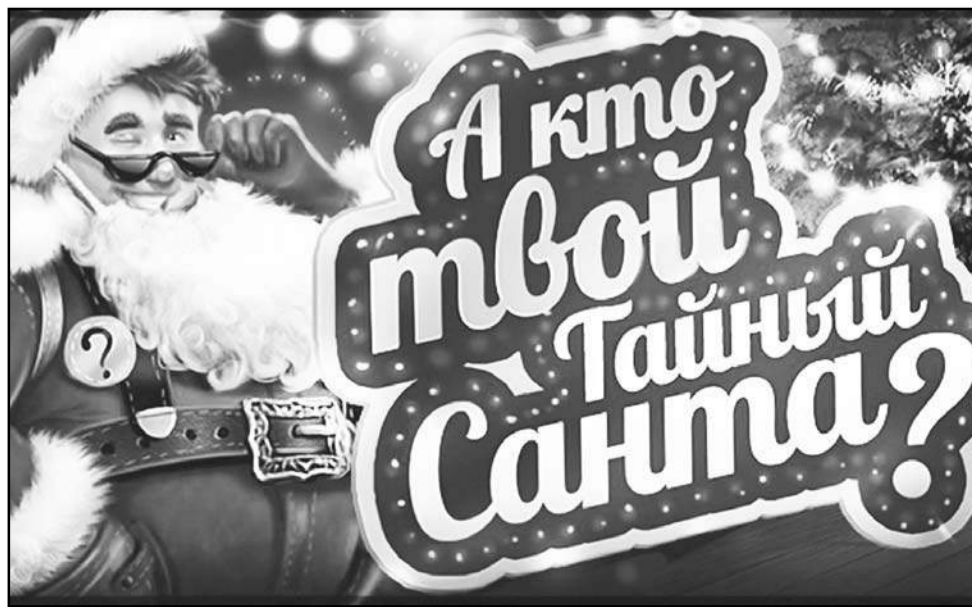
Существует традиция, которой, пожалуй, придерживаются буквально во всех семьях. Это писать свое желание на листке бумаги, поджигать его, бросать в бокал с шампанским и выпивать. Мне всегда было интересно, сколько же пепла человек выпивает за всю жизнь и не вредно ли это. Если на первый вопрос мне не удалось найти ответа, то ответ на второй вопрос удивил меня. Как оказалось, пепел в шампанском совсем не вреден. Где-то даже пишут, что это органика, и с организмом ничего не произойдет. Ведь мы не каждый день съедаем этот пепел.

Также существует такая традиция: как написать 12 желаний на листочках и положить их под подушку. Наутро необходимо вытянуть одну бумажку с желанием и то, что вам попадется, обязательно сбудется в Новом году.

Еще одна новогодняя традиция: если в компании в которой вы проводите Новый год, есть человек, с которым вы не были ранее знакомы, то ровно в 12:00 возьмите его за руку и загадайте желание.

Можно запустить в небо китайский фонарик с желаниями; также поймать снежинку, и, если она не растает пока бьют куранты, то желание сбудется; или зажечь свечу, и, если после наступления Нового года она полностью сгорит, ни разу не потухнув, то загаданное желание сбудется; под бой курантов успеть съесть 12 виноградинок; подпрыгнуть и загадать желание; также можно вырезать снежинки, написать на них свои желания и сбросить с балкона.

И таких выдумок огромное и огромное множество. Какую выбрать, решать вам, но помните главное: Новый год – это светлый и добрый праздник, поэтому не стоит желать зла.



# Фотовыставка «Корейцы Казахстана» в Караганде

13 декабря в Карагандинском областном историко-краеведческом музее состоялась открытие фотовыставки «Корейцы Казахстана», посвященной 80-летию проживания корейцев в Казахстане, а также 25-летию установления дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Республикой Корея.



Алла ХА,  
Караганда

Организатором мероприятия выступил Корейский культурный центр Посольства Республики Корея при поддержке этнокультурного объединения корейцев Карагандинской области.

Перед началом открытия выставки гостей встречали Су-

хоранг и Бандаби - талисманы Зимних Олимпийских и Паралимпийских игр-2018 в Пхенчхане Южной Кореи. Молодежь этнокультурного объединения пропагандировала олимпийское движение, знакомила гостей с видами спорта, входящими в программу Зимних игр, а также со спортивными объектами Зимней Олимпиады. При-

ятным сюрпризом для участников выставки были подготовленные Посольством Республики Корея подарки – книги с фотографиями фотожурналиста Ким Джисока, исполненные в подарочном варианте, а также сувениры с символами предстоящей Олимпиады. Карагандинцы с удовольствием фотографировались с талисманами

игр на фоне прекрасной фотозоны, как бы переносясь в Республику Корея.

После замечательного фуршета, организованного активистом центра Елизаветой Афанасьевной Ким, состоялось торжественное открытие выставки. С приветственным словом выступила директор Корейского культурного центра Посольства Республики Корея Ли Херан:

– На фотовыставке представлены работы корейского фотографа Ким Джинсока, изображающие повседневную жизнь нынешнего поколения корейцев, чьи предки были депортированы в Казахстан в 1937 году в результате советской политики насильственного переселения. Начало данного фотопроекта, инициированного Корейским культурным центром, было положено еще летом 2016 года, когда фотограф прибыл в Казахстан с целью подготовки материалов о жизни корейцев, проживающих на территории Казахстана в преддверии упомянутых дат. В своих работах автор запечатлел жизнь представителей корейского этноса из таких городов, как Уштобе, Кызылорда, Алма-

ты и Астана. Помимо портретов, в работах Ким Джинсока показаны виды современного Казахстана: городские пейзажи, природные ландшафты и жизнь простых людей.

Она поблагодарила председателя этнокультурного объединения корейцев Карагандинской области Лилию Ким, а также директора Карагандинского областного историко-краеведческого музея Ержана Нурмаганбетова за содействие в реализации проекта.

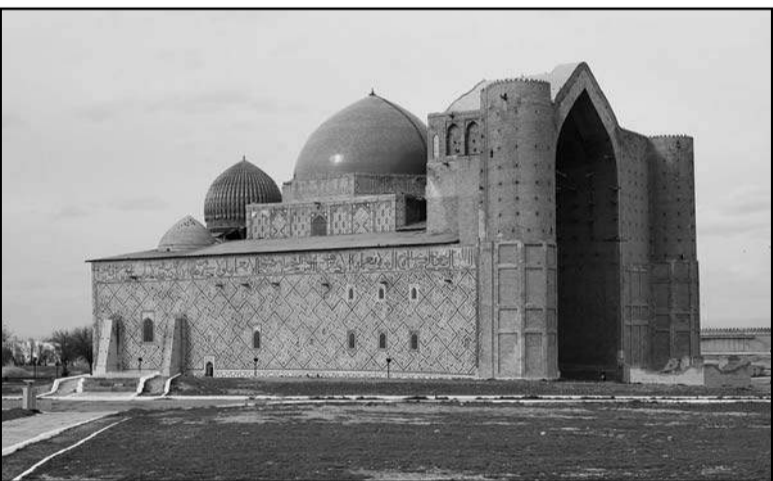
Высокий уровень организации подготовки выставки, а также большую работу, проводимую этнокультурным объединением в Караганде, отметил Ержан Нурмаганбетов.

Лилия Ким поблагодарила Посольство Республики Корея за проводимые системные мероприятия в городе. Это знакомство с игрой на традиционных национальных инструментах, работы корейских художников, фестивали корейского кино и вновь новый проект – фотовыставка.

Карагандинцы с любопытством и восторгом узнавали о жизни корейцев Казахстана и, прощаясь, желали, чтобы встречи повторились.

## Самые популярные туристические места ЮКО

По словам руководителя туристско-информационного центра «Ontustik Tourism Center» Олжаса Шынтаева, в тройку самых посещаемых мест в Южно-Казахстанской области входят: город Туркестан, курорт «Сарыагаш» и Сайрам-Угамский национальный природный парк.



Магауя ХОЖАМУРАТОВ,  
Южно-Казахстанская область

В Южный Казахстан в основном приезжают для туров по «Шелковому пути». Это

древние города Туркестан, Сауран, Отырар (Арыстанбаб) и Сайрам (Испиджаб). Затем идут экологические маршруты. Много россиян приезжают для занятий спортивным ту-

ризмом. И все потому, что в горах ЮКО высокая сезонность. Третье – это лечебное-оздоровительный туризм. По этому направлению самый популярный курорт «Сарыагаш», который целый год находится на полной загрузке. Туда чаще приезжают казахстанцы и жители стран СНГ.

Как-то, отдыхая на курорте «Сарыагаш», автор этих строк случайно познакомился с корейцами из Южной Кореи. Они не говорили на русском языке и потому с ними был переводчик, наш соотечественник, этнический кореец. Кстати, они были в восторге от лечебной минеральной воды. Другой плюс – близость столицы Узбекистана.

По официальной статистике, нашу область с начала года (январь-сентябрь) посетили свыше 128 тысяч туристов. Однако специалисты советуют опираться не

только на официальные цифры. По словам О. Шынтаева, кроме зарегистрированных туристов, есть и так называемые backpackers, то есть путешественники-любители.

– Туристы – это те, которые покупают ваучер, турпутевку и так далее... А путешественники могут выбрать любой удобный для себя транспорт и, допустим, напрямую едут в Туркестан. Таких много, – говорит О Шантаев.

Думается, что та же официальная статистика не учитывает и тех, кто раньше проживал в Казахстане и приезжает сюда погостить. К примеру, в Кентау проживало немало греков, немцев и евреев, переехавших на этническую родину. И многие из них, приезжая в наш город, посещают мавзолей Кожа Ахмета Яссауи и даже Арыстанбаб.

Хороший импульс для развития туризма дала и прошедшая

международная выставка EXPO-2017, и потому география посетителей региона значительно расширилась. Французы, итальянцы, большие группы японцев и представителей Южной Кореи приезжают в ЮКО. После смены власти в Узбекистане увеличилось количество туристов из этой соседней республики.

Следует особо отметить, что, принимая во внимание приток отечественных и иностранных туристов, посещающих мавзолей Кожа Ахмета Яссауи, ведутся работы по аудио- и визуальной инсталляции, которые расскажут посетителям о истории древнего города Туркестана. Планируется реконструкция дороги, которая в средние века связывала городище Отырар и мавзолей Арыстанбаб. Вдоль этой дороги планируется разместить ремесленные мастерские.

## Вручение стипендий

11 декабря в КазНУ им. аль-Фараби состоялась церемония вручения стипендий от Ассоциации малого и среднего бизнеса студентам отделения корееведения кафедры Дальнего Востока факультета Востоковедения.

Наталья ЕМ

Поприветствовал гостей и поздравил номинантов недавно избранный председатель Ассоциации малого и среднего бизнеса Ким Сон Тэ. Ассоциация придерживается идеи «Noblesse Oblige» и реализует социальные проекты. Так в этом году Ас-

социация увеличила количество стипендий с трех до пяти. Общий фонд составил 500 тысяч тенге. Подобная стипендиальная программа содействует выявлению южнокорейскими работодателями потенциальных сотрудников среди студентов. Проект стартовал в прошлом году и теперь станет регулярным.



**ПОДПИСКА НА «КОРЕ ИЛЬБО» НА 2018 ГОД**

Срок	Стоимость	
	в Алматы и городах областного значения	В сельской местности
1 мес	457,56	476,19
2 мес	915,12	952,38
3 мес	1372,68	1428,57
4 мес	1830,24	1904,76
5 мес	2287,80	2380,95
6 мес	2745,36	2857,14
7 мес	3202,92	3333,33
8 мес	3660,48	3809,52
9 мес	4118,04	4285,71
10 мес	4575,60	4761,90
11 мес	5033,16	5238,09
12 мес	5490,72	5714,28

**고려일보**  
Республиканская газета «Коре ильбо»

Начинается подписка на республиканскую газету «КОРЕ ИЛЬБО» на 2018 год!

- Самые последние новости из жизни корейской диаспоры Казахстана;
- Информация о проводимых акциях, мероприятиях, интересных проектах!

Подписывайтесь на старейшую национальную газету «Коре ильбо»!

+7 (727) 291 57 53 [www.koreilbo.com](http://www.koreilbo.com)

**ТОО «VENUSTA»**

**ПЕРЕВОЗКА И КОНСОЛИДАЦИЯ ГРУЗОВ ИЗ КОРЕИ  
ОПТОВАЯ ПРОДАЖА КОСМЕТИКИ И ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ**

**Наши услуги:**

- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан за 4 недели.
- Доставка сборных грузов от 100 кг.
- Консолидация грузов, товаров
- Уточнение и согласование данных по отправке напрямую с поставщиком в Корее

**Оказываем содействие:**

- При формировании заказа товаров;
- Контейнерную поставку груза;
- Поддержку в растаможке и сертификации товара;
- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан

**Опыт:** 7 лет опыта перевозки товаров из Кореи, 10 000 тонн доставленного груза.

**Наш адрес:**  
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Гагарина 280 «б»  
E-mail: [x1805@mail.ru](mailto:x1805@mail.ru)  
Контактные телефоны: +7-701-722-77-73, +7-705-191-00-74

**КОРЕ ИЛЬБО**      **고려일보**

95 ЛЕТ

**2018**

1 ЯНВАРЬ, 2 ФЕВРАЛЬ, 3 МАРТ, 4 АПРЕЛЬ, 5 МАЙ, 6 ИЮНЬ, 7 ИЮЛЬ, 8 АВГУСТ, 9 СЕНТЯБРЬ, 10 ОКТЯБРЬ, 11 НОЯБРЬ, 12 ДЕКАБРЬ

1, 2 января — Новый год.  
1 января — Рождество в Казахстане.  
21, 22, 23 марта — Праздник Весеннего равноденствия.  
7 мая — День защиты Отечества.  
9 мая — День Победы.

6 июля — День столицы РК.  
22 августа — День Республики РК.  
30 августа — День Конституции РК.  
1 января — День рождения Республики Казахстан.  
16, 17 декабря — День независимости Казахстана.

31 янв. — 28 февр. — 16 февр. — Сочельник, Новый год.  
17 янв. — 16 февр. — 16 февр. — Сочельник, Новый год.  
17 янв. — 16 февр. — 16 февр. — Сочельник, Новый год.  
17 янв. — 16 февр. — 16 февр. — Сочельник, Новый год.

**В алматинской корейской школе идет набор учащихся на 2018 г.**  
**Возраст: от 5 до 14 лет.**  
**По всем вопросам обращаться по телефону:**  
**+7 777 274 0657, +7 701 395 6177**

**Продается рис – гендэ, чапсал.**  
**Тел.: 232-97-70, 8 777 646 38 82**

**Объявляется регистрация на курсы корейского языка на весенний семестр 2018 г.**

1. Дата регистрации: 22 декабря (пят.) – 23 декабря (суб.) 2017г. (только 2 дня);
2. Время регистрации: с 10:00 до 17:00 часов;
3. Место: Центр Образования при Посольстве Республики Корея. (пр. Абая, 159А);
4. Возраст: с 14 лет (рожденные не позже 1.02.2004 г.);
5. Уровни: начальный, средний, продвинутый;
6. При себе иметь:
  - Анкету (заполняется на месте);
  - Фото 3\*4 -2 шт. (можно сфотографироваться в центре);
  - Один из документов, удостоверяющих личность (удостоверение личности, паспорт, студенческий билет, пропуск центра Образования, карта ОНАЙ.);
  - Сертификат Центра Образования (при наличии);
  - Сертификат ТОPIK (при наличии);
  - Сертификат об окончании языковых курсов в Корее (при наличии).
7. Регистрация 3-м лицом возможна в следующих случаях:
  - При регистрации на 1-ый уровень;
  - При наличии сертификата осеннего семестра 2017 г.;
  - При наличии сертификата ТОPIK (непросроченный срок действия);
8. Регистрация не принимается по почте и электронной почте;
9. Регистрация будет проводиться только два дня, дополнительного набора не будет;
10. Справки по телефону: +7 727 392 9120

**Собственник**  
**ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»**

**Главный редактор Константин КИМ**  
**Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА**

Журналисты:  
**Тамара ФАЗЫЛОВА**  
**Диана ТЕН**  
Верстка  
**Владимир ВОРОБЬЕВ**

Редактор корейской части  
**НАМ Ген Дя**  
Корректор  
**Елена ПЛОШАЯ**  
Бухгалтерия  
**Умит БАКБЕРГЕН**

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com)  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»  
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

## Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- \* Широкий ассортимент продуктов питания
  - \* Рисоварки производства Южная Корея
  - \* Всегда свежее и качественное мясо
  - \* Кимчи, разнообразные салаты
  - \* Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
  - \* Рисовый хлеб (ток)
  - \* Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи
- Оптом и в розницу.  
Перед магазином имеется удобная парковка



Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07

## Клиника «Достар Мед»



В период проведения кампании до 15 ноября 2017 года, объявляем о прикреплении граждан и членов их семей, временно пребывающих на территории Республики Казахстан, имеющих вид на жительство, для получения гарантированного объема бесплатной медицинской помощи с 1 января 2018 года.

Адрес: г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28  
(ул. Гагарина, уг. ул. Кихтенко)  
Тел.: 8 (727) 232-44-33

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.

Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и индустриально-инновационного развития г. Алматы»

## Корейское похоронное агентство Все услуги. Благоустройство и установка памятников.

+7 777 068 53 39. +7 701 617 16 71;  
Тел.: 8 (727) 317 36 82

## “Korean Medical Travel”

при поддержке  
Ассоциации Корейцев Казахстана

## ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Тел: +7 727 248 48 69  
Сот: +7 708 971 14 45  
kormedtravel@gmail.com  
www.kormedtravel.com

Адрес: Корейский Дом  
ул. Гоголя 2, офис 9  
Алматы, Казахстан

## HA SOL MEDICAL CENTER

- Мед. центр «Сонаму» переехал по адресу: ул. Жамбыла, 135
- Заболевания костно-мышечной системы: грыжа позвоночника, стеноз, сколиоз, артроз коленного сустава, артрит пальцев рук, запястный синдром, плечелопаточный периартрит, подагра, паралич, бурсит локтевого сустава, ревматоидный артрит, височно-нижнечелюстные нарушения, растяжение, спазм шейных мышц.
  - Заболевания отоларингологии: простуда, хронический бронхит, астма, гайморит, ринит (аллергический, атопический, сезонный), различные виды осложнения легких.
  - Заболевания внутренних органов: заболевания пищеварительной системы, щитовидной железы, гипертония, диабет, упадок сил, заболевания мочепускающей системы.
  - Гинекологические заболевания: отсутствие месячных, нарушение менструального цикла, боли при менструации, лейкорей (бели), боли после родов.
  - Ожирение: лечение ожирения корейскими травяными лекарствами; частичное (живот, руки, бедра) сжигание жира при помощи укола, сглаживание морщин.
- Иглоотерапия - 3000 тг;
  - Физиолечение (аппаратура из Ю. Кореи);
  - Кровопускание - 5000 тг;
  - Частичное кровопускание - 2000 тг;
  - Точим (иглоэктомия) - 2000 тг;
  - Нейромикроволновая терапия (массаж) - 10 000 тг.;
  - Бондок (апитоксин) - 2000 тг;
  - Хвачим (прижигание) - 2000 тг;
- Режим работы: Пн. – Пт. с 8:00 – 18:00; перерыв с 12:00 – 13:00  
Суб. с 8:00 – 12:00; без перерыва  
Воскресенье выходной



Лицензия № 17017857 от 17.10.2017. Выдана: Управлением предпринимательства и индустриально-инновационного развития акимата города Алматы

СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ  
**PEUGEOT 301**  
от 3 990 000 тг

- КРЕДИТЫ И РАССРОЧКА
- СКИДКИ ПО ПРОГРАММЕ УТИЛИЗАЦИИ
- ЛЬГОТНЫЕ КРЕДИТЫ

☎ 55-88  
@ peugeotkz.com



**РАССРОЧКА  
И КРЕДИТ 0%**

# navien

# SATURN

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

**ПРИ ПОКУПКЕ КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР**  
**ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²**

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643